



315932

# **DX A40/X-A40/CM**

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>2–10</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>11–19</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>20–28</b>
<b>Инструкция по експлуатации</b>	<b>29–37</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>38–46</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>47–55</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>56–64</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>65–73</b>

# **HILTI**

## DXA40 mit Polyurethanmarkierkopf

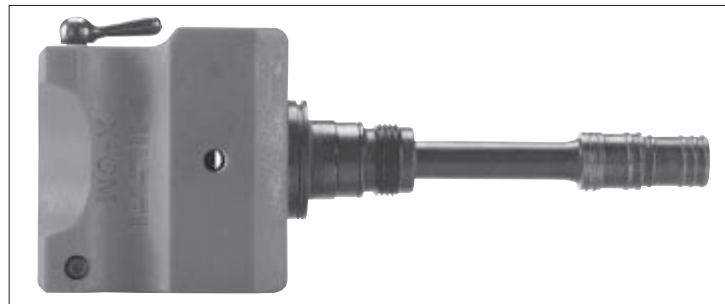


### Technische Daten:

Gewicht:	4,05 kg
Gerätelänge:	420 mm
Prägezeichen:	Siehe Datenblatt 23484/C
Kartuschen:	6,8/11 M grün und gelb

**Für 90% aller Markierungen kann das Gerät mit einer grünen Kartusche geladen werden. Die gelbe Kartusche ist eine Leistungsstärke höher. Die Verwendung der leistungsschwächsten Kartusche wird empfohlen, um die Abnutzung des Kolbens, des Schlagstückes und der Prägezeichen auf ein Minimum zu beschränken.**

## X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf



### Technische Daten:

Gewicht:	1,3 kg
Prägezeichen:	Siehe Datenblatt 23484/C

## CIP-Prüfbestätigung

Das Hilti DXA40 ist bauartzugelassen und systemgeprüft. Aufgrund dessen ist das Gerät mit dem Zulassungszeichen der PTB in quadratischer Form mit der eingetragenen Zulassungsnummer **S802** versehen. Damit garantiert Hilti die Übereinstimmung mit der zugelassenen Bauart. Unzulässige Mängel, die bei der Anwendung festgestellt werden, sind dem verantwortlichen Leiter der Zulassungsbehörde (PTB) sowie dem Büro der Ständigen Internationalen Kommission (C.I.P.) zu melden.

## Hinweis für Deutschland

Das zusätzliche Prüfzeichen (siehe Bild) dokumentiert, ab wann das Gerät zum Gebrauch freigegeben ist. Es gibt das Quartal des Verkaufs oder das der letzten Wiederholungsprüfung an. Die Jahreszahl steht im kleinen Quadrat und das Quartal in dem Dreieck, das zur Laufmündung zeigt. Zwei Jahre nach dem angegebenen Quartal wird das Zeichen ungültig. Dann ist das Gerät dem Hersteller oder dessen Beauftragten zur erneuten Prüfung vorzulegen. Bei wesentlichen Funktionsmängeln ist das Gerät unverzüglich zur Prüfung vorzulegen oder sicher zu entsorgen.



## Lärminformation nach der 3. GSGV vom 18. Januar 1991

Als Gerätekennwerte werden der Schalleistungspegel  $L_{WA, 1S}$  nach § 1 (2) 1b) sowie wegen der je nach Anwendung unterschiedlichen Arbeitsplätze der Messflächenschalldruckpegel  $L_{pA, lmax}$  in 1 m Abstand nach § 1 (2) 1e) angegeben, zusätzlich der arbeitsplatzbezogene Emissionswert nach der Messnorm. Betriebszustand und Aufstellbedingungen – stärkste bestimmungsgemäss zu verwendende Ladung mit angepasstem Setzbolzen, Auslösung auf Betonblock senkrecht nach unten – sowie die Messtechnik entsprechend DIN 45 635, Teil 34 «Geräuschmessung an Maschinen – Luftschallemission, Hüllflächen-Verfahren – Bolzensetzwerkzeuge».

### Lärminformationen bei schwarzer Kartusche und Maximalleistung:

1b) Schalleistungspegel  $L_{WA, 1S} = 109 \text{ dB (A)}$   
arbeitsplatzbezogener Emissionswert  $L_{pA, lmax} = 103 \text{ dB (A)}$   
(gemessen am Ort der Ohren der Bedienungsperson)

1e) Messflächenschalldruckpegel  $\overline{L}_{pA, lmax} = 96 \text{ dB (A)}$

Abweichende Arbeitsbedingungen können zu anderen Emissionswerten führen.

## Technische Beschreibung:

Das Hilti DX A40 Gerät mit X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf eignet sich für die Kennzeichnung von sehr verschiedenen Materialien unabhängig von der Materialtemperatur.

Das Markiergerät arbeitet nach dem bewährten Kolbenprinzip und gewährleistet dadurch optimale Anwendersicherheit. Abgas von der gezündeten Kartusche stellt automatisch den Kolben in die richtige Ausgangslage zurück und transportiert gleichzeitig die nächste Kartusche in das Kartuschenlager.

Mit diesem Markiersystem kann eine Vielzahl von Materialien mit Materialtemperatur bis zu 50°C mit einer qualitativ hochstehenden Kennzeichnung bequem, schnell und wirtschaftlich versehen werden. Alle 5 Sekunden bzw. beim Wechseln der Prägezeichen alle 30 Sekunden lässt sich eine Markierung anbringen.

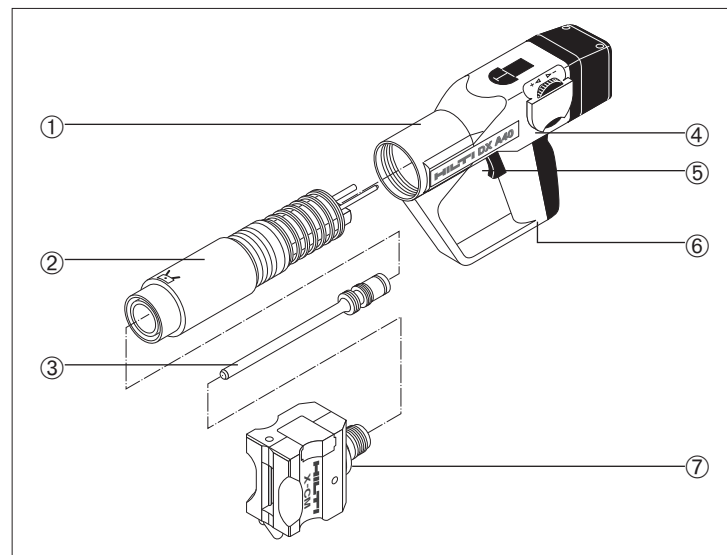
Der X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf nimmt entweder sieben der 8 mm Prägezeichen oder zehn der 5,6 mm Prägezeichen mit Höhen von 6, 8, 10 oder 12 mm auf.

Das Markiergerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen zugelassen.

Auf Anfrage sind Zusatzausrüstungen erhältlich. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Verkaufsberater in Verbindung.

Wie bei allen pulverbetriebenen Bolzensetzgeräten bilden das DX A40 Gerät, der X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf, die Prägezeichen und die Kartuschen eine technische Einheit. Dies bedeutet, dass problemloses Markieren mit diesem System nur dann gewährleistet werden kann, wenn die speziell für das Gerät hergestellten Prägezeichen und Kartuschen bzw. Produkte einer gleichwertigen Qualität verwendet werden. Nur bei Beachtung dieser Bedingung gelten die von Hilti angegebenen Markierungs- und Anwendungsempfehlungen.

## X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf



### Hauptbestandteile:

- ① Gehäuse
- ② Abgaskolbenrückführung
- ③ Kolben\*
- ④ Leistungsregulierung
- ⑤ Abzug
- ⑥ Führung für Kartuschenstreifen
- ⑦ Markierkopf

\* Diese Teile dürfen vom Anwender ersetzt werden. Sonst dürfen nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten / Manipulationen d.h. Reinigung, Auswechseln der Ausrüstungsartikel, Gerätewartung usw. aufgeführt werden. Weitergehende Arbeiten / Manipulationen am Gerät können die ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

### Anpresssicherung:

Wird das geladene Markiergerät gegen eine feste Oberfläche zur Überwindung einer Anpresskraft und eines Anpressweges nicht angepresst, kann es nicht ausgelöst werden. Nur durch Überwinden eines Anpressweges von 20 mm und einer minimalen Anpresskraft von 160 kN, kann das Markiergerät gezündet werden.

# Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen führen.

## **⚠ Warnungen**

1. Verwenden Sie das Gerät nie, ohne vorher in dessen sicheren Anwendung geschult worden zu sein. Für Beratung wenden Sie sich an den Hilti-Verkaufsberater.
2. Verwenden Sie das Gerät immer gemäss der Bedienungsanleitung, welche stets mit dem Gerät mitzuführen ist.
3. Richten Sie das Gerät nicht gegen sich oder eine andere Person.
4. Pressen Sie das Gerät nie gegen Ihre Hand oder einen anderen Körperteil.
5. Der Bediener und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Geräts einen geeigneten Augenschutz und Schutzhelm tragen.

## **Sicherheitshinweise:**

6. Verwenden Sie wenn immer möglich die Zusatzstandplatte/Schutzkappe.
7. Lassen Sie ein geladenes Gerät nie unbeaufsichtigt. Entladen Sie das Gerät immer vor Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten vor dem Beheben von Störungen, vor dessen Lagerung nach Arbeitsschluss, vor Arbeitspausen, vor dem Auswechseln von Teilen.
8. Tragen Sie bei Arbeiten in geschlossenen Räumen einen Gehörschutz.
9. Kontrollieren Sie das Gerät immer auf einwandfreie Betriebstüchtigkeit, bevor Sie es einsetzen. Setzen Sie ein Gerät nicht ein, das unvollständig ist oder nicht richtig funktioniert.
10. Halten Sie bei der Betätigung des Gerätes die Arme gebeugt (und nicht gestreckt). Unterbrechen Sie die Arbeit bei Unwohlsein.
11. Halten Sie das Gerät beim Bolzensetzen immer senkrecht zur Arbeitsfläche und zum Grundmaterial.
12. Verwenden Sie immer Original-Hilti-Befestigungselemente, -Kartuschen und -Ersatzteile, oder solche von gleichwertiger Qualität.
13. Versuchen Sie nicht, Kartuschen aus dem Magazinstreifen oder aus dem Gerät mit Gewalt zu entfernen.
14. Bei einer Fehlzündung oder wenn eine Kartusche nicht zündet, immer wie folgt vorgehen:
  - Das Gerät während 30 Sekunden gegen die Arbeitsfläche angepresst halten.
  - Wenn die Kartusche immer noch nicht zündet, das Gerät von der Arbeitsfläche nehmen und dabei darauf achten, dass es nicht gegen Sie oder eine andere Person gerichtet ist.
  - Ziehen Sie den Kartuschenstreifen von Hand um eine Kartusche nach; brauchen Sie die restlichen Kartuschen des Kartuschenstreifens auf; entfernen Sie den aufgebrauchten Kartuschenstreifen und beseitigen Sie ihn so, dass eine nochmalige oder missbräuchliche Verwendung ausgeschlossen ist.
15. Nie in ein bestehendes Loch setzen, ausser wenn von Hilti empfohlen, wie z.B. beim DX-Kwik.
16. Bei Nichtgebrauch das Gerät und die Kartuschen immer an einem sicheren Ort in einem geschlossenen Behälter aufbewahren.
17. Das Gerät nicht in einer explosiven oder entflammbaren Atmosphäre einsetzen, ausser das Gerät ist dafür zugelassen.
18. Beachten Sie immer die Anwendungsrichtlinien.
19. Versichern Sie sich, dass sich niemand hinter oder unter dem Ort befindet, wo die Befestigungen ausgeführt werden.

20. Zerlegen Sie das Gerät nicht, wenn es heiss ist.

21. Überschreiten Sie nie die empfohlene Setzfrequenz (Anzahl Setzungen pro Stunde), das Gerät könnte sonst überhitzt werden.

## **Allgemeine Hinweise**

22. Befestigungselemente nie nachsetzen.
23. Beachten Sie die massgeblichen nationalen Vorschriften, insbesondere betreffend Unfallverhütung.

# Handhabung des DX A40 Gerätes mit vormontiertem X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf



**1 Einsetzen bzw. Wechseln der Prägezeichen:**  
Die Prägezeichen der erwünschten Kennzeichnung entsprechend einsetzen. Dabei muss der Verriegelungshebel offen sein.



**2 Bitte folgendes beachten:** a) Beim Prägen mit drei bzw. fünf Prägezeichen ...



... stets die Prägezeichen in die Mitte des Markierkopfs einsetzen. Die gleiche Anzahl Abstandhalter an beiden Enden einer Reihe Prägezeichen einsetzen.



b) Beim Kennzeichnen mit vier bzw. sechs Prägezeichen mit «-» an einem oder dem anderen Ende der erwünschten Markierung einsetzen. Dies gewährleistet eine gleichmässige Schlagwirkung.



**5 Mögliche Alternative gegenüber b):** Einen Abstandhalter in die Mitte der Prägezeichenreihe einsetzen, vorausgesetzt dass die erwünschte Kennzeichnung dies zulässt.



**6 Die eingesetzten Prägezeichen durch Schliessen des Verriegelungshebels sichern.**



**7 Das Markiergerät mit Markierkopf ist nun einsatzbereit.**

## **Achtung:**

- Als Abstandhalter nur Original Leerzeichen, notfalls Prägezeichen mit abgeschliffenen Zeichen verwenden.
- Verkehrt eingebaute Prägezeichen reduzieren die Lebensdauer des Schlagstückes und beeinträchtigen die Prägequalität!

# Handhabung des DX A40 Markiergerätes mit vormontiertem X-A40/CM Polyurethanmarkierkopf



Den Kartuschenstreifen mit dem schmalen Ende voraus in die Öffnung im unteren Teil des Gerätehandgriffs bündig einsetzen. Beim Vorhandensein von bereits verbrauchten Kartuschen den Kartuschenstreifen durch das Gerät ziehen bis eine nichtgezündete Kartusche sich im Kartuschenlager befindet.



Die Eintreibleistung durch drehen des Regulierades einstellen:  
1 = mini  
4 = maxi  
Mit mini beginnen. Bei ungenügender Prägertiefe bzw. unleserlicher Markierung die Eintreibleistung erhöhen.



Beim Markiervorgang das Gerät senkrecht zur Materialoberfläche halten, anpressen und erst dann den Abzug durchziehen.

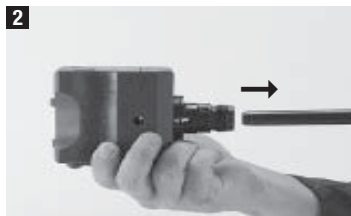


**Warnung: Den Markierkopf niemals mit der Handfläche nach hinten drücken. Es besteht dadurch Verletzungsgefahr.**

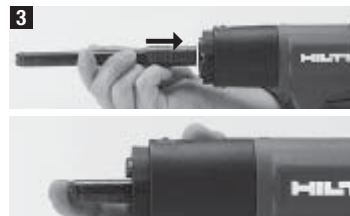
## Changing the piston



Den Kartuschenstreifen aus dem Markiergerät ziehen. Die Sperre drücken, gleichzeitig die Verschlusshülse festhalten und den Markierkopf abschrauben.



Den Kolben aus dem Markierkopf herausziehen. Bei Abnutzungserscheinungen z.B. Verformungen, Abplatzungen usw. den Kolben ersetzen.



Den (neuen) Kolben in das Markiergerät einsetzen und bis zum Anschlag zurückschieben.



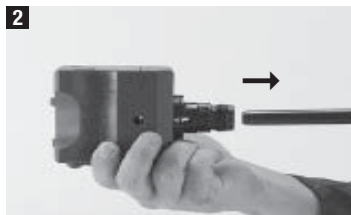
Den Markierkopf über die Kolbenführung schieben, fest drücken und bis zum Einrasten aufschrauben.

# Wartung und Reinigung des X-A40/CM Polyurethanmarkierkopfes

Der Stahlmarkierkopf sollte nach einer grossen Anzahl von Markierungen (bzw. beim Auftreten von Problemen z.B. Schlagstückbeschädigung oder mangelnde Markierungsqualität) gereinigt werden.



1 Den Kartuschenstreifen aus dem Markiergerät herausziehen. Den Markierkopf (wie unter «Kolbenwechsel» beschrieben) abschrauben.



2 Den Kolben aus dem Markierkopf herausziehen.



3 Die Prägezeichen durch öffnen des Verriegelungshebels entfernen.



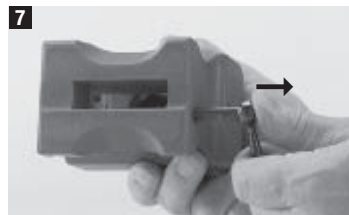
4 Die Sicherungsschraube (M6x30) mit ungefähr 15 Umdrehungen mit einem Innensechskantschlüssel lösen.



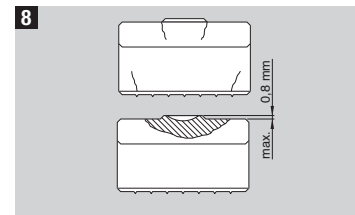
5 Den Verschluss vom Markierkopf entfernen.



6 Das Schlagstück mit O-Ring zusammen mit dem Dämpfelement entfernen und einzeln auf Abnutzung untersuchen. Wenn nötig einen Durchschlag in die Bohrung einführen.

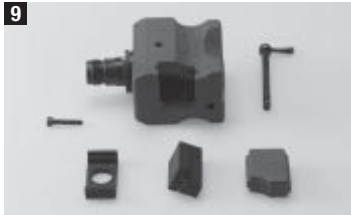


7 Den Verriegelungshebel mit Achse durch Drehen in die geöffnete Stellung und unter leichter Kraftanwendung herausziehen.



8 Vor dem Zusammenbau des Markierkopfes das Schlagstück genau auf Schäden untersuchen. Ein abgenutztes bzw. gerissenes Schlagstück kann zum vorzeitigen Ausfall und zu einer mangelhaften Markierungsqualität führen.

Die folgenden Teile müssen mit den mitgelieferten Bürsten gereinigt werden.



Überblick der Markierkopfteile.



Innenseite des Markierkopfes.



Die ganze Achse.

### Zusammenbau des Markierkopfes



Die Achse mit Verriegelungshebel wie abgebildet in die Bohrung einführen und hineindrücken, bis sie einrastet.



Einen neuen Gummi O-Ring wie abgebildet über das Schlagstück stülpen.



Das Dämpfelement auf das Schlagstück setzen und beide wie abgebildet in den Markierkopf einführen.



Den Verschluss in den Markierkopf einsetzen und die Sicherungsschraube (M6x30) mit einem Innensechskantschlüssel festziehen.



# Wartung und Reinigung des X-A40/CM Polyurethanmarkierkopfes

## Kleine Wartung:

Das Markiergerät sollte mindestens einmal pro Tag bzw. nach einer grossen Anzahl Markierungen (ca. 5000) gereinigt werden.

1. Den Kartuschenstreifen aus dem Markiergerät herausziehen.

2. Das Markiergerät (wie unter «Kolbenwechsel» beschrieben) demontieren.

3. Die Einzelteile mit den mitgelieferten Bürsten reinigen.

4. Den Markierkopf und den Kolben mit Hilti Spray leicht einsprühen.

5. Die Geräteteile (wie unter «Kolbenwechsel» beschrieben) wieder zusammenbauen.

Die folgenden Teile müssen mit den mitgelieferten Bürsten gereinigt werden:



Abgaskolbenrückführung, innen



Markierkopf



Kolben

Die Verwendung eines ölhaltigen Reinigungssprays wird empfohlen. Dadurch werden Metalloberflächen von Korrosion geschützt.

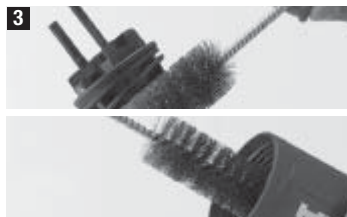
**Grosse Wartung:** Eine grosse Wartung sollte nach 10000 Markierungen bzw. beim Festklemmen des Kolbens in der Kolbenführung durchgeführt werden. Zunächst die kleine vorhin beschriebene Wartung durchführen. Danach:



Den Druckknopf im Griffteil entschirmen und die Abgaskolbenrückführung ausschrauben.



Mit der kleinen Bürste die in der Stirnfläche des Kartuschenlagers befindlichen zwei Bohrungen reinigen. Die Abgaskolbenrückführung innen reinigen und mit Hilti Spray leicht einsprühen.



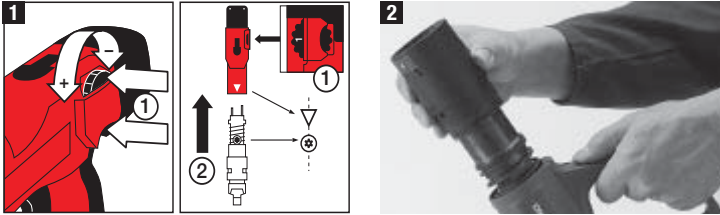
Die Feder reinigen und einsprühen. Das Gehäuse innen reinigen.



Links und rechts die Führung für den Kartuschenstreifen mit dem mitgelieferten Schaber reinigen.

## Garantie

Nach den Reinigungsarbeiten das Markiergerät in der umgekehrten Reihenfolge zusammenbauen. **Die Leistungsregulierung auf mini (1) zurückdrehen.** Beim Einsetzen der Abgaskolbenrückführung in das Gerätegehäuse die Schraube in der Abgaskolbenrückführung (als Markierung) mit dem Pfeil am Gerätegehäuse ausrichten. Befinden sich die zwei Führungsstifte der Abgaskolbenrückführung in der richtigen Stellung, kann die Abgaskolbenrückführung mühelos eingeführt werden.



## Kartuschen



Bestellbezeichnung	Farbe	Stärke
6.8/11 M gelb	gelb	mittel
6.8/11 M grün	grün	schwach

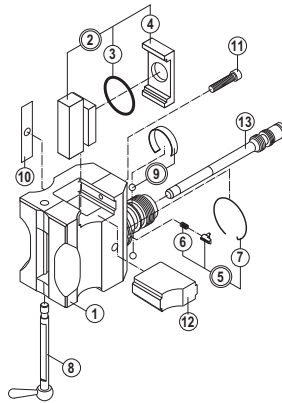
Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 5 Jahren für das Gerät und 1 Jahr für den Markierkopf ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile oder andere, qualitativ gleichwertige Produkte mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.



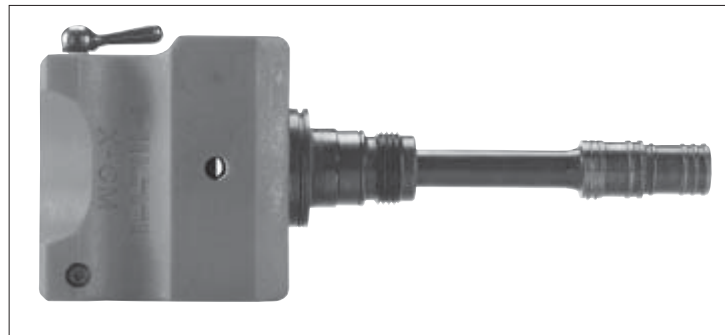
Menge	Beschreibung	Artikelnummer
① 1	Markierkopf DX A-CM	268057/7
② 1	Schlagstück kpl. * Schlagstück (1x), O-Ring 34x3 (1x), Dämpfelement CM (1x)	268056/9
③ 1	O-Ring 34x3	268164/1
④ 1	Dämpfelement CM	268158/3
⑤ 1	Raste HM kpl. * Raste HM (1x), Druckfeder 0,4x5,0x10,9 (1x), Ringfeder NM (1x)	268017/1
⑥ 1	Druckfeder 0,4x5,0x10,9	4892/6
⑦ 1	Ringfeder NM	267979/3
⑧ 1	Achse A 40-CM	268054/8
⑨ 1	Kolbenhalterungs-Satz 5,566 * Ringfeder (1x), * Kugel 5,566 (2x)	268205/2
⑩ 1	Klebeschild Warnung	23579/6
⑪ 1	Zylinderschraube M 6x30	72477/3
⑫ 1	Verschluss	23586/1
⑬ 1	Kolben X-AP 15 H	267900/9

\* Schlagstück, Raste HM, Ringfeder und Kugel 5,566 sind nicht einzeln erhältlich.

**Технически данни:**

Тегло :	4,05 кг
Дължина на уреда :	410 мм
СМаркиращи знаци :	виж Проспект 23484/С
Заряди :	6,8/11М зелени и жълти

За 90% от маркировките уредът може да се зарежда със зелени заряди. Жълтите заряди са със следващата по сила степен. Използването на по-слаби заряди се препоръчва за да се ограничи до минимум износването на буталото, удрящата част и маркиращите знаци.

**Технически данни:**

Тегло :	1,3 кг
Маркиращи знаци :	виж Проспект 23484/С

Уредът Hilti DXA40 с полиуретанова маркираща глава X-A40/CM е подходящ за маркиране на най-различни материали, независимо от температурата на материала.

Уредът за маркиране работи на доказалия вече качествата и предимствата си бутален принцип и осигурява по този начин оптимална сигурност на приложението. Изгорелите газове от използвания заряд връщат буталото автоматично в изходното му положение и транспортират следващия заряд в магазина.

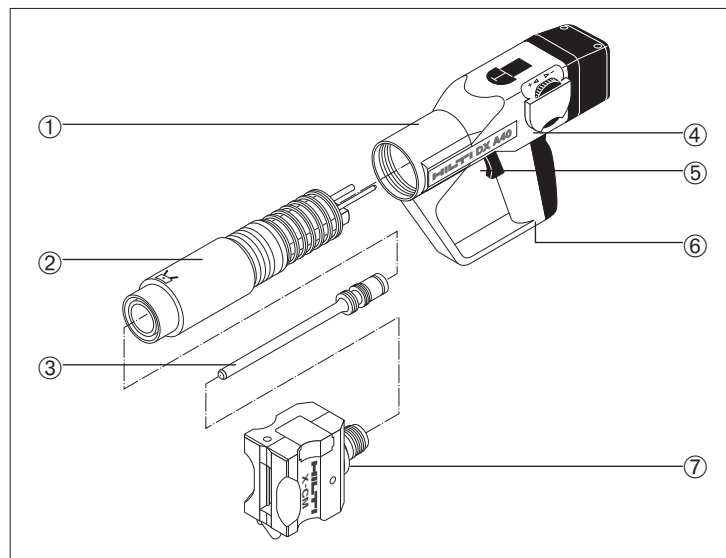
С тази система за маркиране могат да се извършат удобно, бързо и икономически изгодно голям брой висококачествени маркировки върху множество материали с температура до 50°C. Една маркировка се поставя за 5 секунди, съответно, ако се сменят маркиращите знаци - за 30 секунди.

В маркиращата глава X-A40/CM могат да се монтират 7 знака от размер 8 мм или 10 знака от размер 5,6 мм с височини 6, 8, 10 или 12 мм.

Уредът не е допуснат за работа във взривоопасна среда.

При запитване и интерес може да се достави и допълнително оборудване. Обърнете се към Вашия търговско-технически консултант.

Както за всички уреди за закрепване на болтове със заряди и тук важи правилото, че уредът DXA40, полиуретановата маркираща глава X-A40/CM, маркиращите знаци и зарядите представляват едно техническо цяло. Това означава, че маркирането с тази система без проблеми може да се гарантира само когато се използват специално произведените за уреда маркиращи знаци и заряди, съответно продукти със същото качество. Препоръките на Хилти за маркиране и приложение са валидни само когато се спазва това условие.



### Основни части:

- ① корпус
- ② бутало за обратно връщане на изгорелите газове
- ③ бутало \*
- ④ регулатор на мощността
- ⑤ спусък
- ⑥ гнездо за зарядите
- ⑦ маркираща глава

\* тези части могат да се сменят от работника. Освен това могат да се извършват само посочените в това ръководство действия - текущо и основно почистване на уреда, смяна на комплектовката, поддръжка. Всякакви други манипулации могат да нарушат експлоатационната надеждност на уреда.

### Блокировка при отсъствие на натиск:

Предотвратява задействането на готовия за работа уред ако не е притиснат към твърда основа. Зарядът се взривява само ако трябва да се преодолее притискане от 20 мм и минимална сила на притискане от 160 kN.

## Инструкции за сигурност:

Неспазването на тези инструкции може да причини наранявания и щети.

### **⚠ Предупреждения:**

1. Не използвайте никога уреда преди да сте обучени за сигурна работа с него. За съвети се обръщайте към консултантите на Хилти.
2. Използвайте уреда само според указанията на ръководството за обслужване, което Ви се доставя заедно с уреда.
3. Никога не насочвайте уреда срещу себе си или други хора.
4. Никога не притискайте уреда към дланта си или друга част от тялото си.
5. Обслужващият уред и намиращите се около него лица да носят предпазни очила и каска по време на работа.

### **Инструкции за сигурност:**

6. Използвайте винаги когато е възможно допълнителна опорна плоча или защитна капачка.
7. Никога не оставяйте заредения уред без наблюдение. Винаги изваждайте зарядите преди почистване или ремонтни работи, преди прибирането му в склад след края на работния ден, преди почивки по време на работа, преди смяната на части.
8. При работа в затворени помещения носете шумозаглушители.
9. Преди започване на работа винаги проверявайте дали уредът е в добро функционално състояние. Никога не работете с уред, който не е напълно комплектован или не функционира правилно.
10. При включване на уреда дръжте ръцете си свити (а не изпънати). Ако не се чувствувате добре веднага прекъснете работата.
11. При поставяне на пирони дръжте уреда винаги перпендикулярно към работната повърхност и към основата.
12. Използвайте само оригинални Хилти-закрепващи елементи, заряди и резервни части, или такива със същото качество.
13. Не се опитвайте да изваждате със сила заряди от лентата с магазинираните заряди или от уреда.
14. При неправилно запалване или ако някой заряд не се възпламени, процедирайте винаги по следния начин :
  - Уредът да се държи в продължение на 30 секунди притиснат към работната повърхност.
  - Ако зарядът въпреки това не се възпламени, уредът да се отстрани от работната повърхност, като се внимава да не е насочен срещу Вас или срещу друго лице.
  - При използването на магазинирани заряди: презаредете за да се придвижи следващия заряд; изразходвайте останалите заряди от лентата; извадете изразходваната лента, или при използването на единични заряди заряда, и ги поставете така, че повторното или несполучливо приложение да е изключено.
15. Никога да не се закрепва в пробит вече отвор, освен ако това не е изрично указано от Хилти, както е в случая при DX-Kwik.

16. Когато уредът и зарядите не се използват, да се съхраняват винаги в затворен обем.
17. Уредът да не се използва във взривна или запалима среда, освен ако няма специален допуск за това.
18. Спазвайте винаги указанията за приложение.
19. Уверете се, че зад или под мястото, където ще се извършват закрепванията, не се намира никой.
20. Не разглобявайте уреда докато е горещ.
21. Никога не надхвърляйте препоръчаната честота на работа (брой закрепвания за час). Уредът може да прегрее.

### **Общи препоръки:**

22. Никога не закрепвайте един елемент два пъти.
23. Спазвайте основните национални предписания, особено по отношение на предпазването от злополуки.

## Работа с уреда DX A40 с предварително монтирана полиуретанова маркираща глава X-A40/CM



### 1 **Поставяне / сменяне на маркиращите знаци:**

Поставете желаните маркиращи знаци като отворите задържачия ги лост.



Внимавайте за следното :

а) При маркиране с 3 или 5 знака ...



.. поставяйте знаците винаги в средата на главата. В двата края на всеки ред да има равен брой празни знаци.



б) При маркиране на 4 или 6 знака поставете в единия край на реда знака «←». Така се осигурява равномерен удар.



Вместо б) можете да постъпите и така: В средата на реда за маркиране поставете знака за запазване на разстояние, разбира се, ако може да се допусне в маркировката.



Застопорете знаците за маркиране като затворите застопоряващия лост.



Уредът за маркиране е подготвен за работа.

### Внимание :

- Като знак за запазване на разстоянието използвайте само оригинален празен знак, по спешност може да използвате друг знак като предварително го изшлайфате.
- Обратно поставените маркиращи знаци намаляват живота на удрящите части и влияе върху качеството на отпечатъка.

## Работа с уреда за маркиране DX A40 с монтирана полиуретанова глава за маркиране X-A40/CM



Поставете лентата със зарядите с тесния край напред в отвора в долната част на ръкохватката на уреда. Ако в лентата има вече използвани заряди, изтеглете я внимателно през уреда докато в магазина се зареди неизползван заряд.



Настройте силата на удара чрез завъртане на регулиращото колелце:

1 = минимална  
4 = максимална

Започнете с минимална сила. Ако дълбочината на маркирането не е достатъчна, напр. не се четат добре, увеличете силата.



При маркирането дръжте уреда перпендикулярно към повърхността. Притиснете добре и едва тогава натиснете спуська.

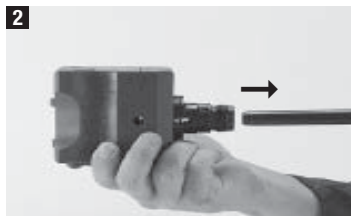


**Внимание:** Никога не притискайте маркиращата глава назад с длан. Има опасност от нараняване.

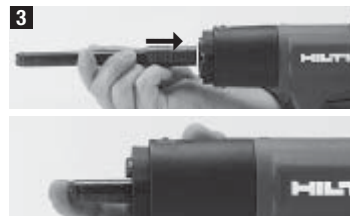
## Смяна на буталото



Извадете лентата със зарядите от уреда. Натиснете блокировката като придържате затварящата втулка и отвийте маркиращата глава.



Извадете буталото от маркиращата глава. Ако има признаци на износване - изкривяване, излющване и т.н. заменете буталото с ново.



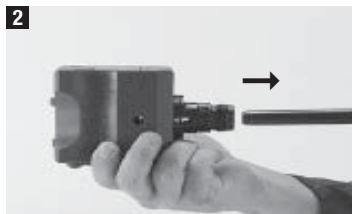
Вкарайте (новото) бутало в уреда докато щракне.



Монтирайте маркиращата глава върху буталоводача. Притиснете я добре и я завийте до щракване.



1 Извадете лентата със зарядите от уреда. Развийте маркиращата глава (както при смяна на буталото).



2 Извадете буталото от маркиращата глава.



3 Извадете маркиращите знаци като отворите блокиращия лост.



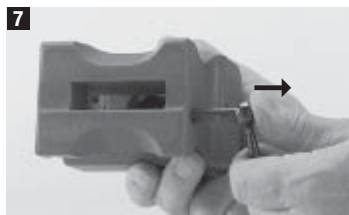
4 Отвийте 4-те винта (M6x30) с ключ с вътрешен шестостен (около 15 оборота).



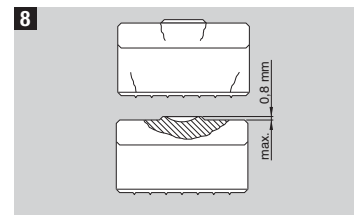
5 Отделете капачката от маркиращата глава.



6 Демонтирайте ударната част с O-пръстена заедно с буферния елементи и проверете всяко от тях за износване. Ако е необходимо прекарайте дорник през отвора.



7 Поставете чрез въртене блокиращия лост с оста в отворено положение и го извадете.



8 Преди да сглобите маркиращата глава проверете внимателно ударната част за евентуални повреди. Износена или отчупена ударна част може много рано да извади уреда от употреба или да не маркира с необходимото високо качество.



Следните части трябва да се почистват с четките, които са в комплекта.



9 Части на маркиращата глава



1 Вътрешната част на маркиращата глава.



2 Цялата ос.

### Сглобяване на маркиращата глава



1 Вкарайте оста с блокиращия лост в отвора, както е показано на снимката и я натиснете докато щракне.



2 Както е показано на снимката, поставете един O-пръстен върху ударната част.



3 Поставете буфера върху ударната част и както е показано на снимката ги вкарайте заедно в маркиращата глава.



4 Поставете затварящата част в маркиращата глава и затегнете хубаво винтовете (M6x30) с ключ с вътрешен шестостен.

## Поддръжка и почистване на стоманената маркираща глава X-A40/CM

### Редовна поддръжка :

Уредът за маркиране трябва да се почиства поне един път дневно или след голям брой маркировки (около 5000).

1. Извадете лентата със зарядите от уреда.

Следните части трябва да се почистват с четките, които са в комплекта.



буталото за отвеждане на изгорелите газове отвътре



маркиращата глава

2. Демонтирайте уреда (както е описано при «Смяна на буталото»).

3. Почистете частите с четките.

4. Напръскайте главата и буталото леко с Хилти-спрей.

5. Монтирайте отново частите (както е описано при «Смяна на буталото»).



буталото

Препоръчва се използването на почистващ спрей, който съдържа масло. Това предпазва металните повърхности от корозия.

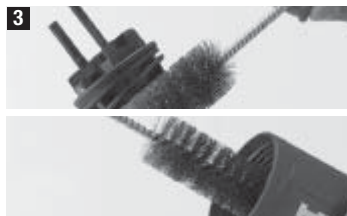
**Основна профилактика :** Основната профилактика трябва да се извършва след 10000 маркировки или ако буталото се заклещи в буталоводача. Първо извършете редовната поддръжка. След това :



Освободете копчето в ръкохватката и отвийте буталото за отвеждане на изгорелите газове.



Почистете с малката четка двата отвора в челната част на магазина за зарядите.



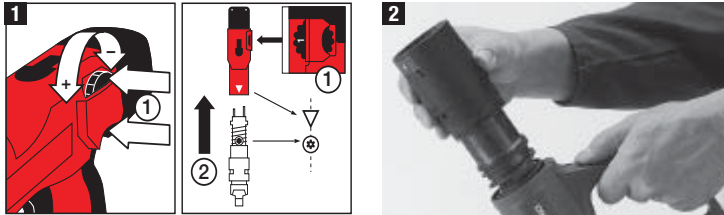
Почистете пружината и я напръскайте.



Изстържете с шабера (стъргачката) отляво и отдясно гнездото за лентата със зарядите.

## Гаранция

След почистването сглобете маркиращия уред в обратен ред на описаните действия. **Настройте за минимална сила на удара (1).** При монтирането на буталото за отвеждане на изгорелите газове в корпуса стрелката върху винта на буталото (като белег за маркирането) да е насочена към корпуса. Ако двата водещи щифта са разположени правилно буталото се монтира много лесно.



## Заряди



Код за поръчка	Цвят	Сила
6.8/11 M жълт	жълт	средна
6.8/11 M зелен	зелен	слаб

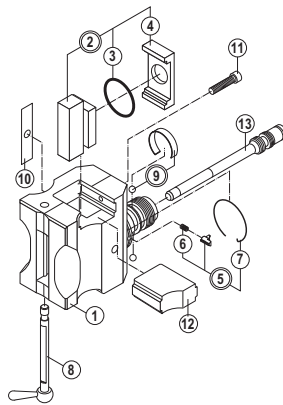
Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала или технологични дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът е бил правилно използван, поддържан и почистван в съответствие с указанията в Хилти-ръководството за обслужване, че всички претенции за гаранция са предявени в рамките на 60 месеца за уреда и 12 месеца за маркиращата глава от датата на продажбата (датата на фактурата) и че е запазена техническата цялост, т.е. че с уреда са използвани само оригинални Хилти - консумативи, принадлежности и резервни части.

**Гаранцията включва безплатния ремонт или безплатната подмяна на дефектните части. Подлежащите на нормално износване части не се включват в гаранцията.**

Всякакви претенции от друго естество са изключени, освен ако не са налице задължителни национални указания. Хилти не носи никаква отговорност за непосредствени или косвени дефекти и повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използването на уреда за определена цел. Всякакви уверения, че може да се използва или е подходящ за други цели са абсолютно изключени.

Уредът и/или отделните детайли трябва да се изпратят незабавно след установяване на дефекта за ремонт или подмяна на съответния Хилти - доставчик.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.



Количество	Описание	Артикулен номер
① 1	маркираща глава DX A-CM	268057/7
② 1	ударна част CM компл. * ударна част(1x), O-пръстен 34x3(1x), буферен елемент CM(1x)	268056/9
③ 1	O-пръстен 34x3	268164/1
④ 1	буферен елемент CM	268158/3
⑤ 1	закопчалка NM компл. * закопчалка NM(1x), пружина 0,4x5,0x10,9(1x), зегерка NM(1x)	268017/1
⑥ 1	притискателна пружина 0,4x5,0x10,9	4892/6
⑦ 1	зегерка NM	267979/3
⑧ 1	ос A40-CM	268054/8
⑨ 1	буталозадържащ комплект 5,566 * пружиниращ пръстен(1x), съчма 5,566(2x)	268205/5
⑩ 1	табела с техническите данни.	23579/6
⑪ 1	цилиндричен винт M6x30	72477/3
⑫ 1	капаче	23586/1
⑬ 1	бутало X-AP 15H	267900/9

## DXA40 z głowicą znakującą z tworzywa sztucznego

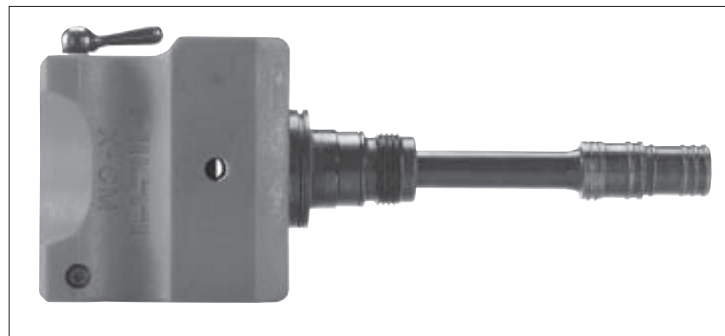


### Dane techniczne:

Masa:	4,05 kg
Długość osadzaka:	420 mm
Czcionki znakujące:	zob. w katalogu Hilti 23484/C
Naboje:	6,8/11M zielone i żółte

90% wszystkich znakowań wykonać można stosując zielone naboje. Ładunek żółty jest silniejszy. Żeby uzyskać możliwie małe zużycie tłoka, czcionek i elementów głowicy, należy używać ładunków o możliwie najmniejszej mocy.

## X-A40/CM Głowica znakująca z tworzywa sztucznego



### Dane techniczne:

Masa:	1,3 kg
Czcionki znakujące:	zob. w katalogu Hilti

## Opis techniczny:

Osadzak DX A40 Hilti z głowicą znakującą z tworzywa sztucznego przeznaczony jest do znakowania przedmiotów metalowych niezależnie od ich temperatury.

Osadzak pracuje wg wypróbowanej, niezawodnej zasady tłoka pośredniego, przez co zapewniony jest optymalny poziom bezpieczeństwa. Ruch powrotny tłoka i przesuwanie naboju odbywa się automatycznie przy pomocy ciśnienia gazów powstających po odpaleniu ładunku.

Urządzenie umożliwia wykonywanie wysokiej jakości znakowań. Praca odbywa się w sposób komfortowy, szybki i ekonomiczny a system może być zastosowany do różnych materiałów o temperaturze do 500° C. Znakowania mogą być wykonywane co 5 sekund lub co ok. 30 sekund jeśli zachodzi konieczność wymiany czcionek.

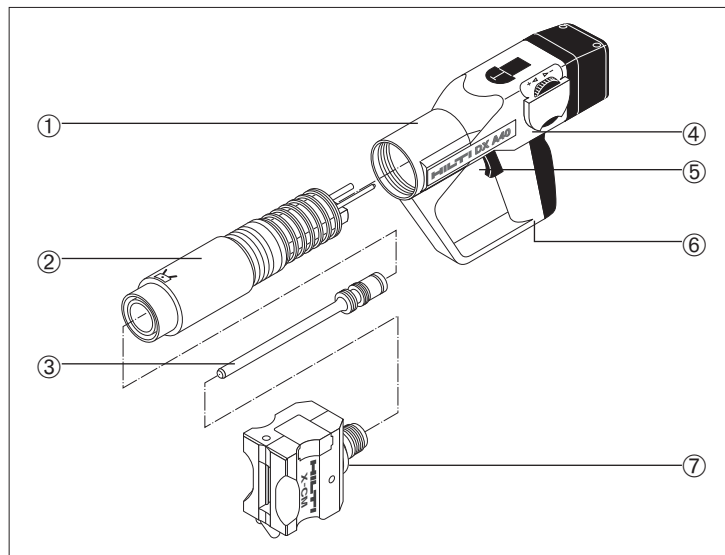
W głowicy znakującej X-A40/CM można stosować albo 7 czcionek o szerokości 8 mm albo 10 czcionek o szerokości 5,6 mm. Wysokość czcionek 6, 8, 10 lub 12 mm.

Osadzak nie jest dopuszczony do zastosowań w atmosferze grożącej wybuchem.

O dostępność wyposażenia dodatkowego należy pytać rzeczoznawców Hilti.

Podobnie jak przy wszystkich osadzakach Hilti, także osadzak DX A40, głowica X-A40/CM z tworzywa sztucznego, czcionki i naboje tworzą techniczną całość (system). Oznacza to że praca bez zakłóceń możliwa jest tylko wtedy, gdy używa się oryginalnych ą wyprodukowanych dla tego osadzaka ą czcionek i naboju. Zalecenia montażowe opracowane przez Hilti są ważne tylko w przypadku spełnienia tego warunku.

## Osadzak z głowicą znakującą X-A40/CM



### Oznaczenie głównych elementów:

- ① Obudowa
- ② Prowadnica tłoka
- ③ Tłok\*
- ④ Pokrętko ęregulacji mocy
- ⑤ Spust
- ⑥ Kanał prowadzący taśmy z nabojami
- ⑦ Głowica znakująca

\* Te elementy mogą być wymieniane przez użytkownika. Wykonywać można przy tym tylko te czynności, które opisane są w tej instrukcji obsługi (czyszczenie, konserwacja, wymiana wyposażenia itd.). Wykonywanie innych czynności spowodować może zakłócenia w działaniu urządzenia.

### Zabezpieczenie dociskowe:

Zabezpieczenie dociskowe powoduje, że gotowy do pracy osadzak nie może być uruchomiony bez docisnięcia o twarde podłoże. Odpalenie może nastąpić tylko wtedy, gdy pokonane zostanie zabezpieczenie dociskowe. Pokonana musi być przy tym droga docisku 20 mm i siła docisku 160 N.

# Środki ostrożności podczas pracy:

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek doprowadzić może do powstania obrażeń ciała.

## **▲ Ostrzeżenia:**

1. Nigdy nie używać osadzaka bez uprzedniego przeszkolenia w zakresie jego prawidłowej i bezpiecznej obsługi. Doradztwem zajmują sił rzeczoznawcy Hilti.
2. Osadzak używać tylko w sposób zgodny z instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi powinna zawsze znajdować się razem z osadzakiem.
3. Wylotu osadzaka nie kierować w stronę siebie lub innych osób.
4. Nigdy nie dotykać prowadnicy osadzaka ręką lub inną częścią ciała.
5. Obsługujący osadzak oraz osoby znajdujące się w pobliżu miejsca pracy muszą nosić odpowiednie środki ochrony oczu oraz kask ochronny, podczas używania osadzaka.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy:**

6. O ile to możliwe zawsze stosować dodatkową stopkę / kolpak ochronny.
7. Nigdy nie zostawiać bez nadzoru naładowanego osadzaka. Zawsze rozładować osadzak przed czyszczeniem, konserwacją, przed usuwaniem zakłóci, przed oddaniem do magazynu po zakończeniu pracy, przed przerwami w pracy i wymianą człści.
8. Podczas pracy w zamkniętych pomieszczeniach należy stosować środki ochrony słuchu.
9. Przed rozpoczęciem pracy zawsze skontrolować osadzak pod kątem gotowości do pracy i właściwego funkcjonowania. Nie używać osadzaka niekompletnego lub niewłaściwie funkcjonującego.
10. Przy odpalaniu osadzaka ręce powinny być ugięte (a nie wyprostowane). Zawsze przerwać pracę w przypadku niedyspozycji.
11. Przy osadzaniu osadzak trzymać zawsze pionowo do powierzchni roboczej i materiału podłoża.
12. Zawsze należy używać oryginalnych elementów mocujących, ładunków i człści zamiennych Hilti.
13. Nigdy nie próbować wyciągać siłą ładunków z taśmy magazynkowej lub z osadzaka.
14. W przypadku nieodpalenia lub niewypału zawsze należy:
  - Osadzak przytrzymać przez 30 sekund dociśnięty do powierzchni roboczej.
  - Jeśli nabój wciąż jeszcze nie odpala, odsunąć osadzak od powierzchni roboczej zważając na to, żeby wylot osadzaka nie był skierowany w stronę obsługującego lub innych osób.
  - Pociągnąć ręką taśmli z nabojami o jeden nabój i użyć pozostałe naboje w taśmie; wyjąć zużytą taśmli z nabojami i usunąć ją tak, żeby wykluczone było ponowne lub niewłaściwe jej użycie.
15. Nigdy nie osadzać elementów w istniejący otwór, chyba że jest to zalecane przez Hilti, np. w metodzie DX-Kwik.
16. W przypadku nieużywania sprzętu, osadzak i naboje przechowywać zawsze w bezpiecznym miejscu, w zamkniętym pojemniku.
17. Nie używać osadzaka w atmosferze wybuchowej lub zapalnej, chyba że osadzak jest do tego dopuszczony.
18. Zawsze przestrzegać wytycznych dotyczących zastosowania.
19. Należy upewnić się że za lub pod miejscem wykonywania osadzeń nie przebywa żadna osoba.
20. Nie rozkładać osadzaka gdy jest on nagrany.

21. Nigdy nie należy przekraczać zalecanej człstotliwości osadzania (liczby osadzeń na godzinę) gdyż może to doprowadzić do przegrzania osadzaka.

## **Wskazówki ogólne:**

22. Nigdy nie osadzać powtórnie elementów mocujących osadzonych zbyt płytko (wystających).
23. Należy przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów, zwłaszcza tych dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

## Obsługa osadzaka DX A40 z głowicą znakującą X-A40/CM z tworzywa sztucznego



**1**  
**Montowanie i wymiana czcionek:** przy otwartej dźwigni ryglującej włożyć czcionki zgodnie z żądanym rodzajem znakowania.



**2**  
**Wskazówki:** a) przy stosowaniu 3 lub 5 czcionek znakujących.



**3**  
Czcionki montować zawsze w środku głowicy znakującej. Po obu stronach zastosowanego ciągu znaków powinna być umieszczona równa liczba pustych czcionek (spacji).



**4**  
b) przy stosowaniu 4 lub 6 czcionek znakujących: Czcionki włożyć w ten sposób, aby czcionka z kreską łącząca znalazła się na jednym lub drugim końcu żądanego ciągu znaków. Uzyska się dzięki temu wyrównane uderzenie.



**5**  
Możliwy wariant rozwiązania b): pustą czcionką włożyć w środek głowicy znakującej, o ile jest to możliwe w stosowanym ciągu znaków.



**6**  
Po włożeniu żądanych czcionek należy je zabezpieczyć przez obrócenie dźwigni ryglującej.



**7**  
Osadzak i głowica znakująca są teraz gotowe do użycia.

### Uwaga:

- Stosować tylko oryginalne puste czcionki (spacje), w razie potrzeby można zastosować czcionki z zeszlifowanym znakiem.
- Te zamontowane czcionki zmniejszają trwałość pobijaka głowicy i wpływają na jakość znakowania.

## Obsługa osadzaka DX A40 z głowicą znakującą X-A40/CM z tworzywa sztucznego



Taśmę z nabojami wsunąć od dołu wąskim końcem do rkojeści, aż znajdzie sił ona całkowicie w rkojeści. Jeśli taśma jest już używana, ciągnąć ją ręką tak długo, aż pełny nabój znajdzie sił w komorze nabojowej.



Moc osadzaka nastawić przez obracanie pokrętki regulacyjnej:

1 = moc minimalna

4 = moc maksymalna

Należy rozpoczynać pracę od mocy minimalnej. Jeśli znakowanie jest zbyt płytkie lub nieczytelne, zwiększyć moc.



Osadzak przystawić prostopadle do powierzchni roboczej, docisnąć a następnie przycisnąć spust.

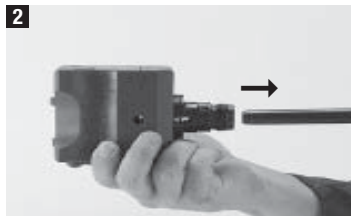


**Uwaga: nigdy nie dociskać głowicy znakującej powierzchnią dłoni. Niebezpieczeństwo wypadku / zranienia.**

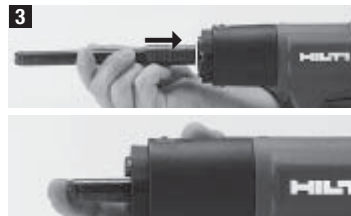
## Wymiana tłoka



Wyciągnąć taśmę z nabojami z osadzaka. Odkręcić głowicę znakującą naciskając na zapadki i przytrzymując jednocześnie tuleję.



Wyciągnąć tłok z głowicy znakującej. Jeśli tłok wykazuje ślady zużycia, tzn. jest zdeformowany, odłamana jest część tłoka itp., musi zostać wymieniony na nowy.



Włożyć nowy tłok do prowadnicy osadzaka. Tłok wsunąć do tyłu aż do oporu.



Nasadzić głowicę znakującą na prowadnicę tłoka i dokręcić ją aż do zatrzaśnięcia.

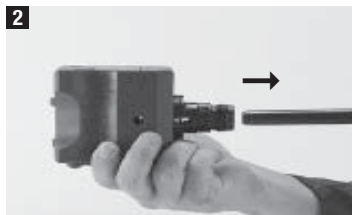


## Czyszczenie i konserwacja głowicy znakującej X-A40/CM

Głowica znakująca powinna być czyszczona: po wykonaniu dużej liczby znakowań (ok. 20 000) / gdy pojawią się problemy, np. uszkodzony zostanie pobijak głowicy / kiedy jakość znakowania pogorszy się.



Wyciągnąć taśmę z nabojami z osadzaka. Odkręcić głowicę znakującą jak opisano w punkcie «Wymiana tłoka».



Wyciągnąć tłok z głowicy znakującej.



Wyjąć czcionki przez obrócenie dźwigni ryglującej do pozycji, «otwarte».



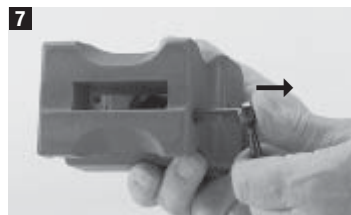
Odkręcić wkręt zabezpieczający (M6x30) kluczem 6kt (ok. 15 obrotów)



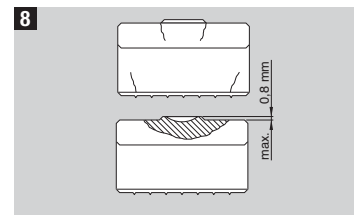
Usunąć zamknięcie z głowicy znakującej.



Wyjąć pobijak z pierścieniem okrągłym oraz elementem tłumiący; sprawdzić indywidualnie, czy elementy te nie są zużyte. Jeśli to konieczne, wsunąć trzpień do otworu.



Obrócić dźwignię ryglującą z osią do pozycji otwarte i wyjąć ją wywierając niewielką siłę.



Przed powtórным zmontowaniem głowicy zwrócić szczególną uwagę na stopień zużycia pobijaka. Nie wymienione zużyte lub popłkane pobijaki mogą spowodować przedwczesne uszkodzenia i niską jakość znakowania.

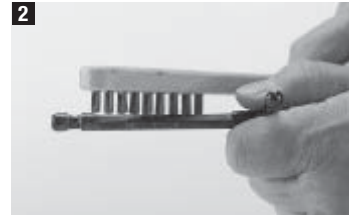
Poniższe części muszą być oczyszczone za pomocą załączonej szczotki.



9 Główne elementy głowicy znakującej.



1 Wewnętrzną stronę obudowy głowicy.



2 Całą oś.

### Powtórny montaż głowicy



Oś z dźwignią ryglującą wsunąć do otworu i wcisnąć do zatrzasknięcia, tak jak pokazano na zdjęciu.



Zamontować nowy pierścień gumowy na pobjaku, jak pokazano na zdjęciu.



Element tłumiący nasadzić na pobjak i obydwa włożyć do głowicy znakującej, jak pokazano na zdjęciu.



Włożyć zamknięcie do głowicy i dokręcić wkręt zabezpieczający M6x30 kluczem 6kt.

# Czyszczenie i konserwacja głowicy X-A40/CM

## Mała konserwacja:

Urządzenie powinno być czyszczone przynajmniej raz dziennie albo po wykonaniu większej liczby znakowań (ok. 5 000 znakowań)

1. Wyciągnąć taśmę z nabojami z osadzaka.

2. Rozłożyć urządzenie zgodnie z opisem (zob. «Wymiana tłoka»).
3. Oczyszczyć części załączonymi szczotkami.
4. Głowicę znakującą i tłok lekko naoliwić aerozolem Hilti.
5. Zmontować urządzenie (zob. «Wymiana tłoka»).

Następujące części należy czyścić załączonymi szczotkami:



1 Prowadnicę tłoka, wewnątrz



2 Głowicę znakującą



3 Tłok

Zalecane jest użycie aerozoli czyszczących zawierających olej, aby ochronić przed korozją powierzchni metalowych elementów.

## Główna konserwacja:

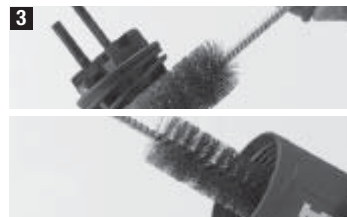
Główna konserwacja powinna być przeprowadzana co ok. 10 000 znakowań lub przy zakleszczeniu tłoka w prowadnicy tłoka. Najpierw należy przeprowadzić małą konserwację jak wcześniej opisano, a następnie:



1 Odblokować przycisk na pałąku obudowy i odkręcić prowadnicę tłoka.



2 Oczyszczyć małą szczotką 2 otwory na czołowej powierzchni komory nabojeowej. Oczyszczyć z zewnątrz i lekko naoliwić olejką Hilti prowadnicę tłoka.



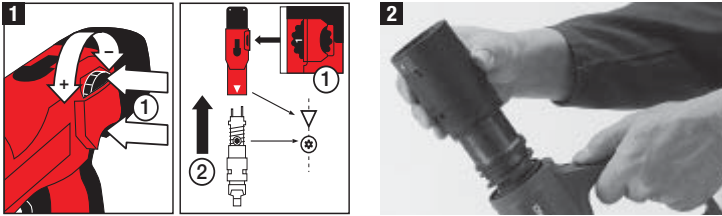
3 Oczyszczyć i naoliwić sprężynę. Oczyszczyć wewnątrz obudowy.



4 Załączonym skrobakiem oczyścić 2 razy prawy i lewy kanał prowadzący taśmę z nabojami.

## Gwarancja

Po zakończeniu czyszczenia, złożyc z powrotem osadzak w odwrotnej kolejności. **Regulację mocy ustawić na minimum (1).** Przy wkładaniu prowadnicy tłoka do obudowy należy pamiętać, że znak na prowadnicy tłoka (wkręt) powinien pokryć się ze znakiem na obudowie. Jeśli obydwie trzpienie prowadzące prowadnicy tłoka są właściwie ustawione, prowadnicę tłoka można dokręcić bez większego wysiłku.



## Naboje



Oznaczenie do zamówienia	Kolor	Ładunek
6.8/11 M żółty	Żółty	Średni
6.8/11 M zielony	Zielony	Słaby

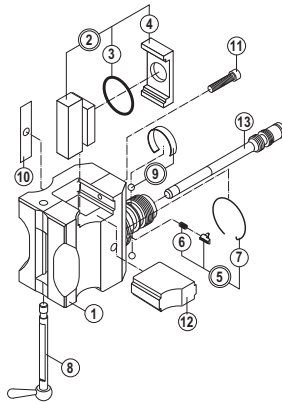
Hilti zapewnia, że dostarczone urządzenie nie posiada wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja obowiązuje ępod warunkiem, że urządzenie bldzie prawidłowo stosowane i obsługiwane, czyszczone i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, jeśli wszystkie roszczenia gwarancyjne zostaną zgłoszone w ciągu 5 lat (dla osadzaka) i 1 roku (dla głowicy) od daty sprzedaży (daty na fakturze) i utrzymana zostanie techniczna całość, tzn. że z osadzakiem używane bldą tylko oryginalne materiały eksploatacyjne, osprzęt i części zamienne Hilti.

Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części. Części, które podlegają normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

**Dalej idące roszczenia są wykluczone. Zwłaszcza nie odpowiada Hilti za bezpośrednie i pośrednie szkody, straty lub koszty w związku z zastosowaniem lub z powodu niemożności zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Zapewnienia są wyłączone w przypadku stosowania sprzętu do innych celów niż normalne użytkowanie.**

W celu naprawy lub wymiany, urządzenie i / lub właściwe części powinny być dostarczone do Hilti Center niezwłocznie po stwierdzeniu wady.

Gwarancja niniejsza zawiera wszystkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti.



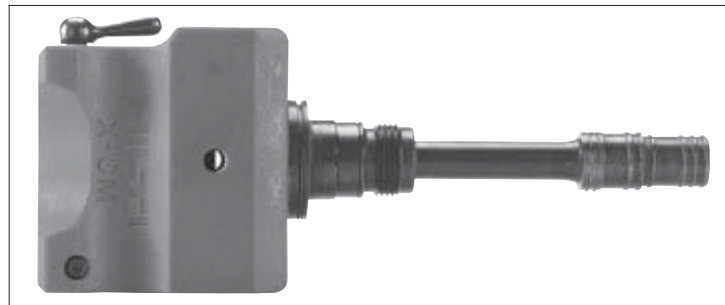
	Liczba	Oznaczenie do zamówienia	Nr artykułu
①	1	Głowica DX A-CM	268057/7
②	1	Pobijak kpl. * Pobijak (1x), Pierścień okrągły 34x3 (1x), Element tłumiący CM (1x)	268056/9
③	1	Pierścień okrągły 34x3	268164/1
④	1	Element tłumiący CM	268158/3
⑤	1	Przytrzymaacz HM kpl. * Przytrzymaacz HM (1x), Sprężyna 0,4x5,0x10,9 (1x), Sprężyna pierścieniowa NM (1x)	268017/1
⑥	1	Sprężyna 0,4x5,0x10,9	4892/6
⑦	1	Sprężyna pierścieniowa NM.	267979/3
⑧	1	Oś A40-CM	268054/8
⑨	1	Zestaw 5,566 * Sprężyna pierścieniowa (1x), kulka 5,566 (2x)	268205/5
⑩	1	Naklejka informacyjna	23579/6
⑪	1	Wkręt M6x30	72477/3
⑫	1	Zamknílicie	23586/1
⑬	1	Tłok X-AP 15H	267900/9

\* Pobijak, przytrzymaacz HM, Sprężyna pierścieniowa i kulka 5,566 nie są dostępne pojedynczo.

**Технические характеристики:**

Вес:	4,05 kg
Длина инструмента:	420 mm
Маркировочные литеры:	см. спецификацию 23484/C
Патроны:	калибр 6,8/11М, зеленые и желтые

**Для 90% всех видов маркировки достаточно порохового заряда зеленых патронов. Желтые патроны - более мощные. Во избежание слишком быстрого износа поршня, ударного выталкивателя и штемпельных литер пользуйтесь минимальным необходимым зарядом.**

**Технические характеристики:**

Вес:	1,3 kg
Маркировочные литеры:	см. спецификацию 23484/C

**Подтверждение испытания СІР**

Пороховые строительно-монтажные пистолеты DX A40 были проверены на систему и тип. Прошедшие проверку инструменты имеют наклейку квадратной формы с номером испытания **S 802**. Таким образом Хилти гарантирует соответствие с одобренным типом. Информация о недопустимых дефектах, отклонениях, которые были обнаружены во время работы с инструментом, должна быть отправлена менеджеру, ответственному за процедуру одобрения (РТВ) и в офис Постоянной Международной Комиссии (С.І.Р.).

Устройство DX A40 со штемпельной головкой X-A40/CM может применяться для маркировки самых разнообразных изделий и материалов.

Инструмент работает на основе поршневого принципа, что обеспечивает оптимальный уровень безопасности. Поршень возвращается после выстрела в исходное положение, и патроны автоматически подаются в патронник под давлением пороховых газов от предыдущего выстрела.

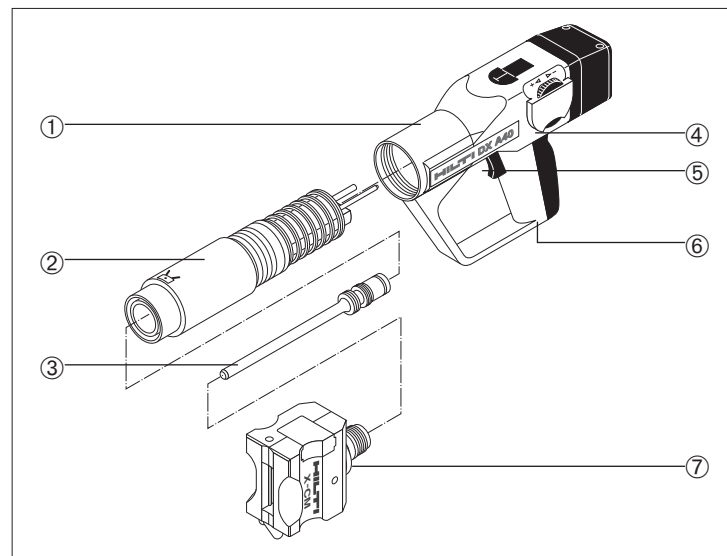
Система обеспечивает высокое качество и четкость маркировки при высокой скорости и экономичности работы на самых разнообразных материалах. Штемпельная головка выдерживает температуру до 50° С. На одну маркировку требуется ок. 5 сек, а при замене литер - ок. 30 сек.

На штемпельной головке X-A40/HM можно разместить одновременно до 7 литер размером 8 мм или до 10 литер размером 5,6 мм при размере шрифтов 6,8, 10 и 12 мм.

Недопустимо пользоваться инструментом при работе вблизи взрывоопасных веществ.

По спецзаказу поставляется дополнительное оборудование. Обращайтесь в представительства Хилти.

Как и все устройства, работающие от энергии порохового заряда, DX-A 40 и штемпельная головка X-A 40/CM, а также маркировочные литеры и патроны образуют единую техническую систему. Это означает, что безупречная работа маркировочного устройства обеспечивается при использовании с данным инструментом маркировочных литер и патронов, которые специально для него изготовлены. Тщательно соблюдайте прилагаемые рекомендации по маркировке и инструкции по эксплуатации инструмента.



### Основные части и узлы:

- ① Корпус
- ② Возвращающий механизм поршня
- ③ Поршень\*
- ④ Регулятор мощности выстрела
- ⑤ Спусковой механизм
- ⑥ Направляющая для патронов
- ⑦ Штемпельная головка

\* замену этих частей, а также работы и действия, описанные в настоящей Инструкции по эксплуатации, т.е. чистку, технический уход, замену элементов оборудования и т.п. может производить оператор (пользователь). Все остальные виды работ должен производить квалифицированный специалист - иначе возможно повреждение инструмента.

### Защитное устройство на контактное давление:

Заряженный инструмент не срабатывает, если инструмент не прижат к твердой поверхности. Инструмент срабатывает только при нажатии на защитное устройство и приложении минимальной силы 160 N и прохождении расстояния в 20 мм.

# Меры предосторожности

Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к травме оператора и повреждению оборудования.

## **▲ Внимание!**

1. Прежде чем пользоваться этим инструментом, необходимо пройти инструктаж по технике безопасности. Обратитесь в представительство Хилти.
2. Пользуйтесь инструментом только в соответствии с прилагаемой Инструкцией по эксплуатации и всегда держите ее под рукой.
3. Не направляйте инструмент на себя или на кого-либо другого.
4. Никогда не прижимайте дуло инструмента к своей ладони или другой части тела.
5. Оператор и лица, работающие вблизи, должны носить защитные очки и защитный головной убор.

## **Меры предосторожности**

6. Всегда пользуйтесь опорой или предохранительным щитком, если это возможно.
7. Никогда не оставляйте без присмотра заряженное устройство.
8. Пользуйтесь защитными наушниками при работе в замкнутых пространствах.
9. Перед началом работы убедитесь в исправности инструмента.
10. Если Вы почувствовали во время работы с инструментом, что руки устали, прекратите работу.
11. Всегда держите инструмент перпендикулярно к рабочей поверхности при прямом монтаже крепежных элементов.
12. Всегда пользуйтесь только оригинальными крепежными элементами, патронами и запасными частями Хилти или изделиями равного качества.
13. Не пытайтесь извлечь патрон из магазинной ленты или из патронника.
14. При осечке необходимо выполнить следующие действия:
  - продолжайте удерживать инструмент у поверхности в течение 30 сек.
  - если в течение этого времени не происходит выстрела, отнимите инструмент, не направляя его на себя или находящихся рядом с Вами.
  - продвиньте ручную патронную ленту на одно отделение дальше и используйте остальные патроны в магазине; после того, как патронная лента будет израсходована, извлеките ее из пистолета и обеспечьте ее безопасную утилизацию (чтобы исключить ее повторное использование).
15. Никогда не прибегайте к прямому монтажу с использованием уже имеющегося отверстия за исключением тех случаев, когда это рекомендуется Хилти, например, при использовании системой DX-Квик.
16. Инструмент и патроны всегда должны храниться в закрытом ящике и в надежном месте.
17. Не используйте технику прямого монтажа в помещениях со взрывоопасными или легковоспламеняющимися газами, если только инструмент специально не рассчитан на такое использование.
18. Всегда соблюдайте требования и рекомендации инструкции по эксплуатации.

19. Убедитесь перед началом работы, что монтажный участок с обеих сторон стены, а также территория под ним ограждены от посторонних лиц.
20. Не разбирайте инструмент, пока он не охладится.
21. Во избежание перегрева инструмента никогда не превышайте рекомендуемую скорость работы (количество маркировок в час).

## **Общие замечания**

22. Никогда не пользуйтесь крепежными элементами, бывшими в употреблении.
23. Соблюдайте национальные нормы безопасности.

## Установка штемпельной полиуретановой головки X-A40/CM и работа с DX-A40



**1** **Установка и замена маркировочных литер:** вставьте нужные маркировочные литеры (буквы и цифры). Фиксирующий рычаг при этом находится в открытой позиции.



**2** **Заметьте:** а) при установке литер в количестве от 3 до 5 штук



всегда устанавливайте литеры в середине штемпельной головки. По обеим сторонам строчки литер должно быть равное количество пробелов.



б) при установке литер в количестве от 4 до 6 штук: в начале или в конце строки должна быть установлена литера со знаком г----г. Такой порядок расположения литер обеспечивает равномерную четкость маркировки.



**5** Возможная альтернатива для варианта б): пробел можно установить в середине строки, если это позволяет характер маркировки.



**6** После того, как желаемые литеры будут установлены, их необходимо зафиксировать с помощью фиксирующего рычага.



**7** Маркировочное устройство и штемпельная головка готовы к работе.

### Внимание:

- Используйте только оригинальные литеры пробелы Хилти. В экстренном случае можно использовать обычную литеру.
- не вставляйте литеры перевернутыми. Это приведет к сокращению срока службы и ухудшит качество маркировки.



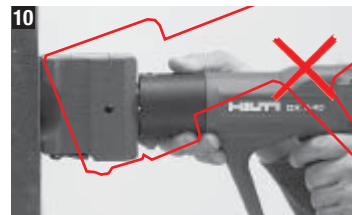
## Установка штемпельной полиуретановой головки X-A40/CM и работа с DX-A40



**Установка патронной ленты:** вставьте патронную ленту узким концом в гнездо на нижней части рукоятки до конца. Если часть патронов в магазине уже использована, продвиньте ленту еще дальше, пока годный патрон не окажется в патроннике.



Отрегулируйте мощность выстрела с помощью регулятора:  
1 = мин. мощность  
4 = макс. мощность  
Начинайте с минимальной мощности. Если маркировка окажется недостаточно глубокой и четкой, увеличьте мощность.



Для маркировки установите маркировочный пистолет под прямым углом к поверхности, надавите на него и нажмите на спусковой механизм.

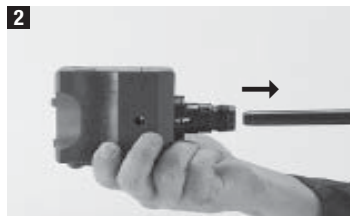


**Внимание: никогда не прижимайте штемпельную головку рукой. Это может привести к несчастному случаю!**

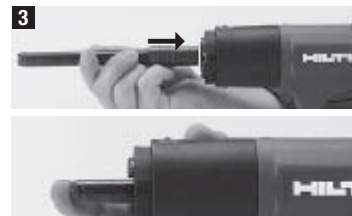
## Замена поршня



Извлеките патронную ленту из пистолета. Отвинтите штемпельную головку, нажимая на фиксатор и одновременно удерживая гильзу.



Извлеките поршень из штемпельной головки. Если на поршне видны признаки износа (деформация, стачивание), то он должен быть заменен.



Вставьте новый поршень в маркировочный пистолет и продвиньте его назад до упора.



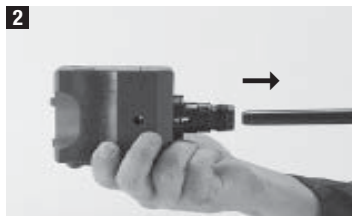
Плотно насадите штемпельную головку на направляющую поршня, завинчивайте ее, пока она не займет нужное положение с характерным щелчком.

## Чистка штемпельной полиуретановой головки X-A40/CM и уход за ней

После длительного использования (ок. 20.000 маркировок), а также при возникновении проблем с качеством (снижение силы удара и четкости маркировки) штемпельную головку необходимо чистить.



1 Извлеките патронную ленту из пистолета. Отвинтите штемпельную головку, как показано в разделе Замена поршня.



2 Извлеките поршень из штемпельной головки.



3 Извлеките литеры, повернув рычаг фиксатора.



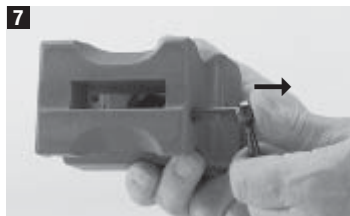
4 Отвинтите фиксирующий винта М6х30 с помощью ключа, приблизительно 15 оборотов.



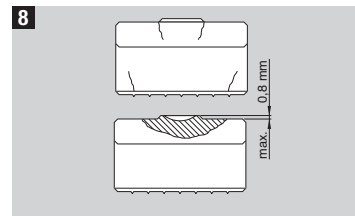
5 Снять со штемпельной головки крышку.



6 Извлеките выталкиватель с буферным кольцом, поглотители и адаптер в сборе. Проверьте их на износ.



7 Извлеките фиксатор с осью, повернув его в положение открыто и приложив усилие.



8 Прежде чем снова собрать головку, обратите внимание на износ ударного выталкивателя. Если своевременно не заменить изношенный или поврежденный выталкиватель, это может привести к поломке инструмента и снижению качества маркировки.

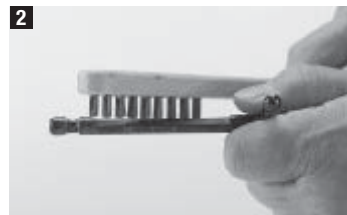
## Чистка частей с помощью прилагаемых щеток: Сборка штемпельной головки



9 Составные части штемпельной головки



1 Внутренние стенки



2 Вдоль осевой направляющей.

## Сборка штемпельной головки



1 Вставьте осевую направляющую с фиксатором в осевой канал, как показано на фото до характерного щелчка.



2 Надеть на выталкиватель новое резиновое кольцо как показано на фото.



3 После установки выталкивателя разместите поглотители, как показано на фото.



4 Одеть крышку. Закрепите фиксирующим винтом М6×30. Используйте специальный ключ.

## Чистка штемпельной головки X-A40/CM и уход за ней

### Текущий уход:

При большом количестве маркировок (ок. 5000) инструмент необходимо чистить ежедневно.

1. Извлеките магазин (патронную ленту) из пистолета.

### Чистка частей с помощью прилагаемых щеток:



1  
Внутренняя часть возвращающего механизма



2  
Штемпельная головка



3  
Поршень

2. Разберите инструмент, как описано выше (см. Замена поршня).
3. Очистите отдельные части с помощью щеток, входящих в комплект поставки.
4. Слегка смажьте штемпельную головку аэрозольной смазкой Хилти.
5. Соберите инструмент в обратной последовательности (См. Замена поршня).

Рекомендуется пользоваться очищающими аэрозолями, содержащими масло. Это предохраняет металлические части от коррозии.

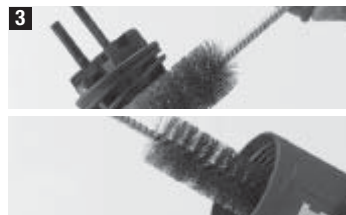
**Сервисное обслуживание инструмента:** Сервисное обслуживание инструмента следует проводить после 10.000 маркировок или в том случае, если поршень застревает в направляющей. Вначале выполняется текущая чистка, как описано выше. После чего - следующие действия:



1  
Освободить толчок в области рукоятки и вывинтить возвращающий механизм.



2  
Прочистите два отверстия в задней части патронника с помощью узкой щетки. Очистите наружную часть возвращающего устройства и слегка смажьте аэрозольной смазкой Хилти.



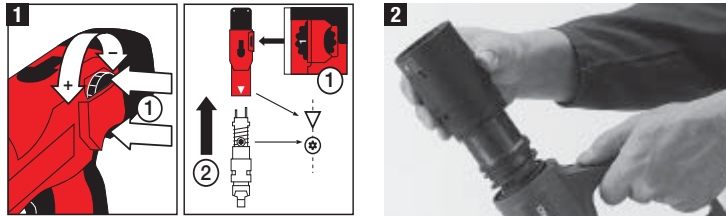
3  
Очистите и смажьте аэрозольной смазкой пружину. Очистите внутреннюю часть корпуса.



4  
Прочистите левую и правую направляющие для патронной ленты с помощью прилагаемого скребка.

## Гарантия

После чистки соберите инструмент в обратном порядке. **Установите регулятор мощности на минимум (1).** Вставляя возвратное устройство в корпус, убедитесь, что разметка на возвратном устройстве (вент) совпадает с разметкой на корпусе. Если два направляющих стержня возвратного устройства правильно позиционированы, возвратное устройство закручивается без больших усилий.



## Патроны



Обозначение	Цвет	Уровень мощности
6,8/11 М желтый	желтый	средний
6,8/11 М зеленый	зеленый	низкий

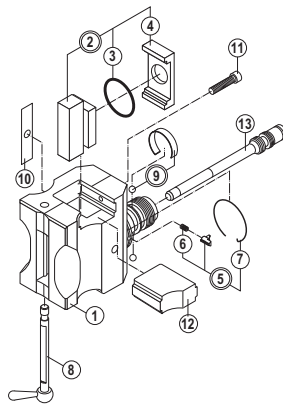
Хилти гарантирует поставку инструмента в безупречном состоянии. Гарантия действует при условии соблюдения правил технической эксплуатации Хилти при работе с инструментом (включая уход) и правил технической унификации, т.е. при условии, что применены только оригинальные расходные материалы, комплектующие и запчасти марки ХИЛТИ или изделия равного качества. Гарантийные требования по инструменту должны быть заявлены в течение 5 лет со дня продажи (выставления счета), по штемпельной головке - в течение 1 года.

Гарантия включает бесплатный ремонт или замену дефектных частей. Части, подверженные естественному износу не подпадают под действие данной гарантии.

**Все остальные претензии не рассматриваются - за исключением тех случаев, когда этого требует национальное законодательство. В частности, ХИЛТИ не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения инструмента для тех или иных целей. Претензии никоим образом не принимаются, даже если имело место молчаливое согласие на применение или пригодность устройства для тех или иных целей.**

При обнаружении дефекта инструмента и/или дефектных частей должны быть немедленно отправлены для ремонта в соответствующие сервисные центры Хилти (адреса предоставляются в местных торговых представительствах Хилти).

Данная гарантия включает в себя все гарантийные обязательства со стороны ХИЛТИ и заменяет все прежние заявления, которые были сделаны ранее в письменной или устной форме.



Кол-во	Обозначение	Артикул №
① 1	Корпус СМ в сборе	268057/7
② 1	Выталкиватель в сборе	268056/9
	* Выталкиватель (1x), Буферное кольцо 34x3 (1x), Поглотитель СМ (1x)	
③ 1	Буферное кольцо 34x3	268164/1
④ 1	Поглотитель СМ	268158/3
⑤ 1	Осевая направляющая в сборе	268017/1
	* Осевая направляющая НМ (1x), Пружина 0,4x5,0x10,9 (1x), Пружина НМ (1x)	
⑥ 1	Пружина 0,4x5,0x10,9	4892/6
⑦ 1	Пружина НМ	267979/3
⑧ 1	Ось А-40-СМ	268054/8
⑨ 1	Удерживающий механизм поршня 5.566	268205/2
	* Пружина НМ (1x), * шарик 5.566 (2x)	
⑩ 1	Предостерегающая маркировка	23579/6
⑪ 1	Винт шестигранный М6x30	72477/3
⑫ 1	Крышка	23586/1
⑬ 1	Поршень Х-АР15 Н	267900/9

\* Примечание: Поршень, осевая направляющая, пружина и шарик 5.566 отдельно не поставляются.

## DXA40 s polyuretánovou raziacou hlavou

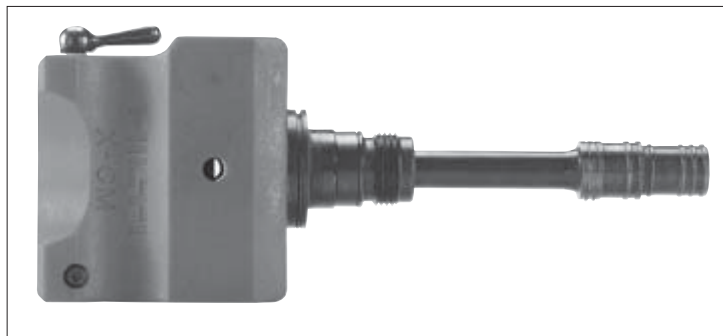


### Technické údaje:

Hmotnosť:	4,05 kg
Dĺžka prístroja:	420 mm (16,5")
Raziace znaky:	23484/C
Nábojky:	6,8/11M zelená a žltá

90% razenia možno uskutočniť s použitím zelenej nábojky. Žltá nábojka je o jeden stupeň vyššia. Použite prosím, najnižší možný stupeň nábojky, čím sa dosiahne minimálne opotrebovanie piestu, úderníka a raziacich znakov.

## X-A40/CM polyuretánová raziaca hlava a piest



### Technické údaje:

Hmotnosť:	1,3 kg
Raziace znaky:	23484/C

Prístroj Hilti DX A40 s polyuretánovou raziacou hlavou X-A40/CM je vhodný na raziene širokej škály základných materiálov bez ohľadu na ich teplotný stav.

Prístroj pracuje na dobre overenom princípe piestu, ktorý takto zabezpečuje optimálnu úroveň bezpečnosti. Piest sa vracia do počiatočnej polohy a nábojky sa posúvajú do nábojovej komory automaticky tlakom plynu z odpálenej nábojky.

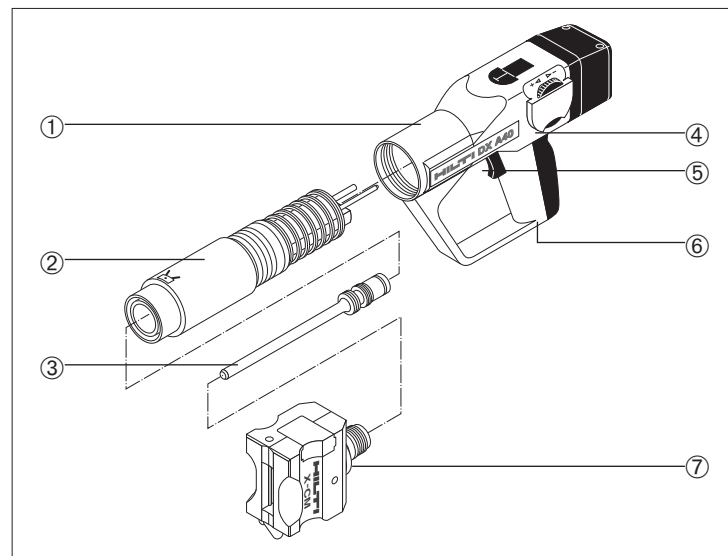
Systém dovoľuje nanášanie vysokokvalitnej značky pohodlne, rýchlo a ekonomicky na mnohé základné materiály s teplotami do 500° C. Značku možno robiť každých 5 sekúnd alebo približne každých 30 sekúnd, ak sa značky menia.

Polyuretánová raziaca hlava X-A40/CM pojme sedem 8 mm znakov alebo desať 5,6 mm znakov s výškami 6, 8, 10 alebo 12 mm.

Prístroj nebol schválený pre použitie vo výbušnej atmosfére.

Dodatocné vybavenie je k dispozícii na požiadanie. Kontaktujte prosím, miestneho obchodného poradcu Hilti.

Tak ako u všetkých expanzných prístrojov DX A40, polyuretánová raziaca hlava X-A40/CM, raziace znaky a nábojky tvoria «technickú jednotku». Toto znamená, že bezporuchové značenie pomocou tohto systému možno zaručiť, len ak sa používajú znaky a nábojky špeciálne vyrobené pre prístroj alebo produkty ekvivalentnej kvality. Odporúčania pre značenie a aplikáciu dané Hilti sú aplikovateľné, ak sa dodrží táto podmienka.



### Popis hlavných častí:

- ① Puzdro
- ② Piestová vratná jednotka výfukového plynu
- ③ Piest\*
- ④ Regulácia výkonu
- ⑤ Spúšťač
- ⑥ Vedenie nábojok
- ⑦ Raziaca hlava

\* Tieto časti môže vymieňať užívateľ/operátor. Okrem toho, len práca/manipulácie, popísané v tomto návode na obsluhu, môžu byť uskutočňované t.j. čistenie, údržba, výmena položiek zariadenia, atď. Akákoľvek iná práca na prístroji môže nepriaznivo ovplyvniť jeho schopnosť správne fungovať.

### Prítlačná poistka:

Tlak požadovaný na prekonanie prítlačnej sily a pohybu bráni tomu, aby bol nabitý prístroj odpálený (spustený), ak nie je prítlačený voči pevnému pracovnému povrchu. Iba prekonním prítlačného pohybu 20 mm a prítlakom min 160N je možné prístroj spustiť.

# Bezpečnostné opatrenia

Opmenenutie dodržiavať tieto bezpečnostné opatrenia by mohlo viesť k osobnému poraneniu.

## **▲ Výstrahy:**

1. Nikdy nepoužívajte tento prístroj, pokiaľ ste neobdržali správne inštrukcie o jeho bezpečnom používaní. Ohľadom asistencie kontaktujte Vášho miestneho obchodného poradcu Hilti.
2. Vždy používajte tento prístroj v prísnej zhode s návodom na obsluhu a vždy dodržiavajte návod na obsluhu pri prístroji.
3. Neotáčajte prístroj na seba alebo kohokoľvek, kto stojí vedľa.
4. Nikdy nemierte prístrojom oproti svojej ruke alebo inej časti svojho tela.
5. Operátor a okolostojaci musia používať vhodné okuliare a helmy v čase, keď sa prístroj používa.

## **Bezpečnostné opatrenia**

6. Vždy, keď je to možné, používajte stabilizátor/ochranu.
7. Nikdy nenechávajte nabitý prístroj bez dozoru. Vždy vyberte náboj z prístroja pred akýmkoľvek čistením alebo údržbárskou prácou, pred pustením sa do opráv akýchkoľvek porúch alebo zlej funkcie, pred uložením prístroja po ukončení práce, pred pracovnými prestávkami a pred výmenou častí.
8. Pri práci v obmedzených priestoroch používajte ochranu uší.
9. Vždy pred použitím, skontrolujte správnu funkciu prístroja. Nepoužívajte prístroj, ktorý nie je kompletný alebo nefunguje správne.
10. Pri prevádzke prístroja držte ruky zohnuté (nemajte ruky napnuté). Ak sa cítite nepohodlne, prestaňte prístroj používať.
11. Vždy držte prístroj kolmo k pracovnému povrchu a základnému materiálu, keď robíte prípevňovanie.
12. Vždy používajte originálne príchytky, náboje a náhradné časti Hilti alebo také, ktoré majú ekvivalentnú kvalitu.
13. Nesnažte sa vypáčiť nábojku zo zásobníka alebo z prístroja.
14. Vždy urobte nasledovné, ak nábojka zlyhá alebo sa nepodarí odpáliť:
  - Držte prístroj prítlačný voči pracovnému povrchu počas 30 sekúnd.
  - Ak sa nábojka stále neodpáli, odtiahnite prístroj od pracovného povrchu, dbajte pritom, aby prístroj neukazoval na užívateľa alebo okolostojacich.
  - Posuňte zásobník nábojok kazety ručne, pokračujte v používaní zvyšných nábojok v zásobníku, keď je zásobník použitý, vyťahnite zásobník a naložte s ním takým spôsobom, aby nemohol byť ani znovu použitý ani zneužitý.
15. Nikdy nepripevňujte cez existujúci otvor, s výnimkou, keď je inak odporúčané Hilti, napríklad DX-Kwik.
16. Vždy udržiavajte prístroj a náboje uzamknuté v kontajneri a na bezpečnom mieste, keď sa nepoužívajú.
17. Nerobte prípevnenia vo výbušnej alebo horľavej atmosfére, ak prístroj nie je schválený pre takéto použitie.
18. Vždy sa pozrite do smerníc pre aplikovanie.
19. Keď robíte prípevnenie, zabezpečte, aby nikto nestál za alebo pod miestom prípevnenia.
20. Nerozmontovávajte prístroj, keď je horúci.

21. Nikdy neprekračujte odporúčanú frekvenciu vsadzovania klincov (počet prípevnení za hodinu), inak by sa mohol prístroj prehriať.

## **Všeobecné poznámky**

22. Nikdy opätovne nepripevňujte klince.
23. Dodržiavajte príslušné národné predpisy, najmä predpisy týkajúce sa prevencie nehôd.



## Zaobchádzanie s prístrojom DX A40 s polyuretánovou raziacou hlavou X-A40/CM



**1**  
**Montáž a výmena raziacich znakov:** vložte raziace znaky podľa žiadanej značky. Zaisťovacia páčka v odistenej pozícii.



**2**  
**Zvláštna poznámka:** a) Pri používaní 3 alebo 5 raziacich znakov.



**3**  
Vždy vložte raziace znaky do stredu raziacej hlavy. Rovnaký počet medzerových znakov by mal byť vložený na každú stranu reťazca znakov.



**4**  
b) Pri použití 4 alebo 6 raziacich znakov: Vložte raziace znaky s «-» na jednom konci alebo druhom konci žiadúceho reťazca znakov. Týmto spôsobom sa dosiahne rovnomerný dopad.



**5**  
Možná alternatíva k b): Vložte medzerový znak do stredu raziacej hlavy, ak to dovoľuje žiadany sled znakov.



**6**  
Po vložení žiadúcich raziacich znakov, musia byť zabezpečené otočením zaisťovacej páčky.



**7**  
Prístroj a hlava sú teraz v pozícii pripravenej na prevádzku.

### Upozornenie:

- Používajte len originálny medzerový znak, v núdzi zbrúsený raziaci znak.
- Opačne vložený raziaci znak znižuje životnosť úderníka a zhoršuje kvalitu razení.

## Zaobchádzanie s prístrojom DX A40 s polyuretánovou raziacou hlavou X-A40/CM



8 Zasuňte najskôr úzky koniec zásobníka nábojov na spodok držadla prístroja, pokým nie je v jednej rovine. Ak bol zásobník čiastočne použitý, posúvajte ho, pokým neodpálený náboj nebude v komore.



9 Nastavte výkon otáčaním regulačného koleša.  
1. = min. výkon  
4. = max. výkon  
Začínajte s minimálnym výkonom. Ak značka nepenetruje dostatočne hlboko, alebo nie je jasne čitateľná, zvýšte výkon.



10 Pri razení umiestnite prístroj v pravom uhle k pracovnému povrchu, tlačte prístroj dopredu a potom potiahnite spúšťač.

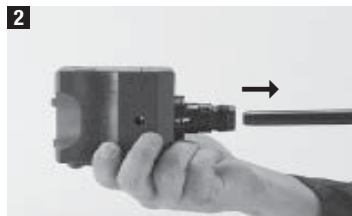


11 **Upozornenie: Nikdy nezatlačajte späť raziacu hlavu dlaňou ruky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!**

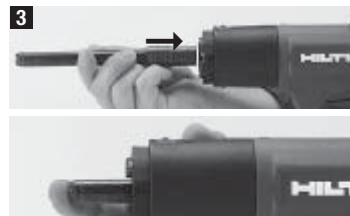
## Výmena piestu:



1 Vyberte zásobník nábojov z prístroja. Odskrutkujte raziacu hlavu stlačením na aretáciu, pričom zároveň pridržavajte raziace puzdro.



2 Vytiahnite piest z raziacej hlavy. Ak vykazuje znaky opotrebenia, napríklad deformáciu, praskliny atď., musí sa vymeniť.



3 Vložte nový piest do prístroja a zatlačte ho späť tak ďaleko, ako ide.



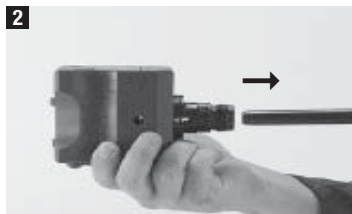
4 Pevne pritlačte raziacu hlavu na vedenie piestu, potom ju zaskrutkujte na piest, pokým nedosadne na miesto.

## Výmena a servis polyuretánovej raziacej hlavy X-A40/CM

Polyuretánová raziaca hlava by sa mala čistiť po veľkom počte značení alebo, keď sa vyskytnú problémy, napr. úderník je poškodený (keď sa zhorší kvalita značenia).



1 Vyberte zásobník nábojok z prístroja. Odskrutkujte raziacu hlavu, ako je popísané vo «Výmene piesta».



2 Vytiahnite piest z raziacej hlavy.



3 Vyberte raziace znaky otočením zaisťovacej páky do otvorenej pozície.



4 Uvoľňte zaisťovacie skrutky M6x30 pomocou šesťhranného kľúča, približne 15 otáčkami.



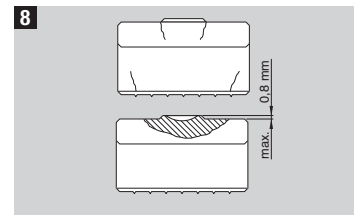
5 Oddeľte uzáver raziacej hlavy.



6 Demontujte a individuálne skontrolujte opotrebenie úderníka s O-kružkom, zostavu absorbérov a adaptéra. Keď je potrebné urobte prierez do vŕtania.

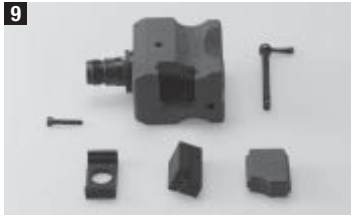


7 Zaisťovaciu páčku s oskou otáčajte do otvorenej polohy a použitím malej sily vytiahnite.



8 Pred opätovnou montážou hlavy venujte zvláštnu pozornosť opotrebeniu úderníka. Ak opomeniete vymeniť opotrebovaný alebo prasknutý úderník, môže to spôsobiť predčasné rozbitie a zlú kvalitu značenia.

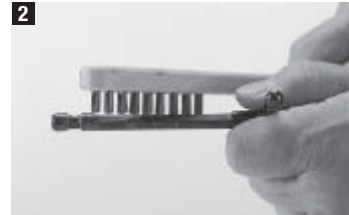
Nasledovné časti musia byť vyčistené s použitím dodaných kief



9 Prehľadnite časti raziacej hlavy.



1 Vnútrajšok raziacej hlavy.



2 Celá oska.

Montáž raziacej hlavy



1 Osku so zaistovacou páčkou, ako je znázornené, vložte do vrtania a zatlačte až kým nezaskočí.



2 Namontujte nový gumový O-krúžok na úderník, ako je znázornené.



3 Absorbéry nasadte na úderník a vložte do raziacej hlavy, ako je znázornené.



4 Uzáver nasadte do raziacej hlavy a zaistovacie skrutky (M6x30) pevne dotiahnite.

# Čistenie a servis ocelevej raziacej hlavy X-A40 /CM

## Malý servis:

Prístroj by sa mal vyčistiť najmenej jedenkrát denne alebo po razení veľkého počtu značiek (približne 5000 značiek).

1. Demontujte zásobník nábojok z prístroja.

2. Demontujte prístroj, ako je popísané (pozrite «Výmenu piestu»).
3. Očistite časti dodanými kefami.
4. Opatrne nasprejajte raziacu hlavu a piest pomocou mazadla Hilti.
5. Opätovne zmontujte časti prístroja (pozrite «Výmenu piestu»).

Nasledovné časti musia byť čistené s použitím dodaných kef:



1 Vnútrojšok vratnej jednotky piestu výfukového plynu.



2 Raziaca hlava



3 Piest

Odporúča sa použitie čistiacich sprejov obsahujúcich olej. Toto chráni kovové povrchy voči korózii.

## Veľký servis:

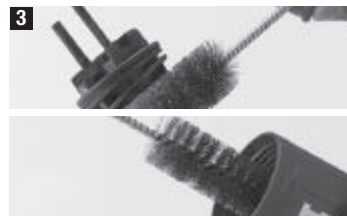
Veľký servis by sa mal uskutočniť každých 10 000 značiek, alebo keď sa piest prilepi vo vedení piestu. Najskôr uskutočnite malý servis, ako bolo popísané, potom:



Očistite tlačidlo na držačej časti a odskrutkujte vratnú jednotku piestu výfukového plynu.



Vyčistíte dva otvory v zadnom čele nábojovej komory s použitím malej kefy. Vratný systém piestu výfukového plynu musí byť vyčistený zvonku a opatrne nasprejovaný mazadlom Hilti.



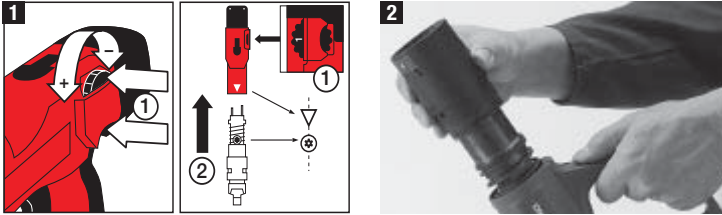
Vyčistíte a nasprejujete pružinu. Vyčistíte vnútrojšok púzdra.



Vyčistíte obe vodiace drážky (ľavú a pravú) zásobníka nábojok s použitím priloženého škrabacieho prístroja.

## Záruka

Po čistení zmontujte prístroj v obrátenom poradí. **Nastavte reguláciu výkonu** na minimum (1). Keď dávate vratnú jednotku piestu výfukového plynu do puzdra, značka na vratnej jednotke piestu (skrútka) sa musí zhodovať so značkou na puzdre. Keď sú oba vodiace kolíky vratnej jednotky piestu správne umiestnené, vratnú jednotku piestu možno zaskrutkovať bez akéhokoľvek veľkého úsilia.



## Nábojky



Označenie	Farebný kód	Úroveň výkonu
6.8/11 M žltá	žltá	stredný
6.8/11 M zelená	zelená	nízky

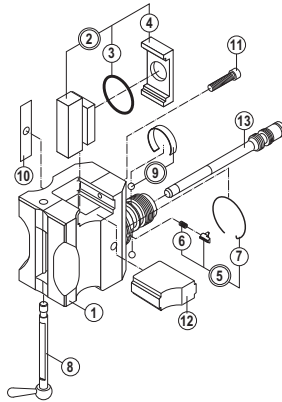
Hilti zaručuje, že dodaný prístroj je bez porúch v materiáli a spracovaní. Táto záruka je platná pokiaľ sa prístroj prevádzkuje a zaobchádza sa s ním správne, správne sa čistí a robí sa servis v súlade s návodom na obsluhu Hilti, všetky záručné nároky sú robené do 5 rokov pre prístroj a 1 rok pre raziacu hlavu od dátumu predaja (dátum faktúry) a udržiava sa technický systém. To znamená, že v prístroji sa smú používať len pôvodné spotrebné časti, komponenty a náhradné diely Hilti, alebo iné produkty ekvivalentnej kvality.

Táto záruka zabezpečuje len bezplatnú opravu alebo výmenu vadných častí. Časti vyžadujúce opravu alebo výmenu ako výsledok normálneho opotrebenia, nie sú pokryté touto zárukou.

**Dodatkové nároky sú vylúčené, pokiaľ prísne národné pravidlá nezakazujú takéto vylúčenie. Konkrétne, firma Hilti nie je zodpovedná za priame, nepriame, náhodné alebo následné škody, straty alebo výdavky v súvislosti s používaním, alebo pre používanie, alebo neschopnosť použiť prístroj pre nejaký účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti pre konkrétny účel sú špecificky vylúčené.**

Pre opravu alebo výmenu zašlite prístroj a) alebo príslušné časti okamžite po objavení chyby na adresu miestnej predajnej organizácie Hilti.

Toto predstavuje celú povinnosť Hilti ohľadom záruky a nahrádza všetky predošlé alebo dočasné komentáre a ústne alebo písomné dohody týkajúce sa záruk



Množstvo	Objednávacie označenie	Číslo položky
① 1	Raziaca hlava DX A-CM	268057/7
② 1	Úderník kompl. Úderník (1x), O-kružok 34x3 (1x), Absorbér CH (1x)	268056/9
③ 1	O-kružok 34x3	268164/1
④ 1	Absorbér CM	268158/3
⑤ 1	Zarážka HM kompl. * Zarážka HM (1x), Pružina 0,4x5,0x10,9 (1x), Kruhová pružina NM (1x)	268017/1
⑥ 1	Pružina 0,4x5,0x10,9	4892/6
⑦ 1	Kruhová pružina NM	267979/3
⑧ 1	Oška A 40-CM	268054/8
⑨ 1	Držiak piestu 5,566 * Kruhová pružina (1x), * Gulička 5,566 (2x)	268205/2
⑩ 1	Nálepka – varovanie	23579/6
⑪ 1	Valcová skrútka M6x30	72477/3
⑫ 1	Uzáver	23586/1
⑬ 1	Piest X-AP 15 H	267900/9

\* Úderník, zarážka HM, Kruhová pružina a guľička 5,566 nie sú samostatne predajné.

## DXA40 s poliuretansko glavo za označevanje

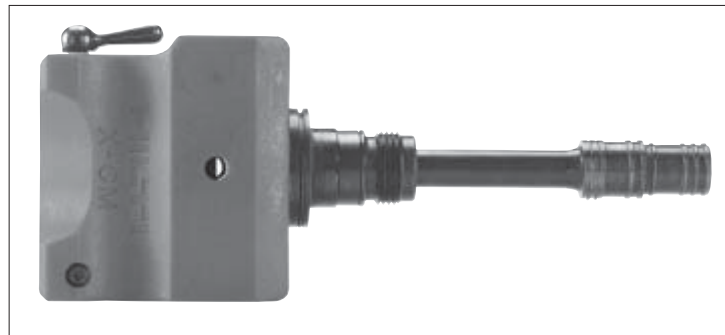


### Tehnični podatki:

Masa:	4,05 kg
Dolžina:	420 mm (16,5")
Vtisni pečat:	glej list za podatke 23484/C
Kartuša:	6,8/11M zelena in rumena

Za 90% vseh oznak je stroj lahko napolnjen z zeleno kartušo. Rumena kartuša je za eno stopnjo močnejša. Pri uporabi slabše kartuše je priporočljivo, da na minimum zmanjšate možnost obrabe bata, dela za udarce in vtisnega pečata.

## Poliuretanska glava za označevanje X-A40/CM in bati



### Tehnični podatki:

Masa:	1,3 kg
Vtisni pečat:	glej list za podatke 23484/C

## Tehnični opis:

Stroj Hilti DX A40 s poliuretansko glavo za označevanje X-A40/CM, je izdelan za označevanje raznovrstnih materialov neodvisno od temperature materiala.

Stroj za označevanje deluje po zanesljivem principu batov in s tem zagotavlja optimalno varnost pri uporabi. Potisni plin prižgane kartuše avtomatsko postavi bat v začetni položaj, istočasno pa premakne zalogovnik s kartušami.

S sistemom za označevanje se lahko označi večje število materialov s temperaturami materiala do 50°C enostavno, hitro in storilno. Oznaka se lahko nanese vsakih 5 sekund ali pri menjavi vtisnega pečata vsakih 30 sekund.

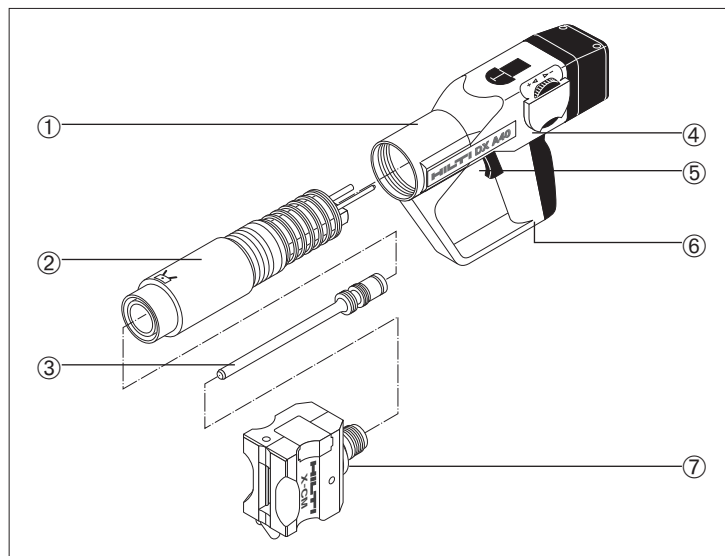
Poliuretanska glava za označevanje X-A40/CM lahko vsebuje sedem 8 mm pečatov ali deset 5,6 mm pečatov s po 6, 8, 10, 12 mm.

Stroj ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnem okolju.

Na željo je možno dobiti tudi dodatke. O tem se pogovorite s vašim prodajnim svetovalcem.

Kot pri vseh strojih s sprožnim mehanizmom, tvorijo DX A40 in poliuretanska glava za označevanje X-A40/CM, vtisni pečat in kartuše tehnično enoto. To pomeni, da je možno enostavno ravnanje s sistemom samo takrat, ko so uporabljeni točno določeni vtisni pečati, kartuše, oz. produkti enake kvalitete. Samo pod temi pogoji veljajo Hilti oznake in navodila za uporabo.

## Poliuretanska glava za označevanje X-A40/CM



### Glavni deli:

- ① ohišje
- ② vodilo povratnih potisnih plinov bata
- ③ bati
- ④ nastavitev pritiska
- ⑤ sprožilec
- ⑥ vodilo za spiralo
- ⑦ glava za označevanje\*

\* Ti deli se lahko nadomestijo s strani uporabnika. Dovoljeno je izvajati le v navodilih za uporabo opisane postopke dela/ravnanja, tj. čiščenja, zamenjava opreme itd. Druga dela/ravnanja s strojem lahko povzročijo nepravilno delovanje.

### Varnost s pritiskom:

V primeru, da napolnjen stroj ob podlago ne pritisnemo dovolj, ga ni možno sprožiti. Stroj lahko sprožimo z minimalnim pritiskom 160N, pri čemer se glava poda za 20 mm.



# Varnostni napotki

Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči poškodbe stroja.

## **⚠ Opozorila:**

1. Nikoli ne uporabite stroja preden niste popolnoma prepričani v njegovo varno delovanje. Za nasvet se obrnite na Hilti prodajnega svetovalca.
2. Stroj uporabljajte vedno s priloženimi navodili.
3. Stroja nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam.
4. Stroja nikoli ne pritisnite ob roko ali ob kakešen koli drug del telesa.
5. Uporabnik in vse ostale osebe, ki se nahajajo v bližini stroja, morajo med njegovim delovanjem nositi varnostna očala in čelado.

## **Varnostni napotki:**

6. Pri delu vedno uporabite zaščitno čelado ali ščit.
7. Nikoli ne puščajte napolnjenega stroja. Pred čiščenjem in daljšimi popravili, po končanem delu, pred prekinitvami del ali pred zamenjavo delov, stroj vedno izpraznite.
8. Pri delu v zaprtem prostoru nosite zaščito za ušesa.
9. Pred uporabo preverite delovanje stroja. Nikoli ne vklopite stroja, če ne deluje pravilno.
10. Med uporabo stroja imejte roke pokrčene (in ne stegnjene). Pri slabem počutju prekinite z delom.
11. Pri vstavljanju zatiča držite stroj vodoravno na delovno površino in na material.
12. Uporabljajte vedno le Hilti sestavne dele, kartuše in nadomestne dele oz. dele enake kvalitete.
13. Ne poskušajte s silo odstraniti kartuše iz stroja.
14. Pri napačnem vžigu, oz. če kartuša ne vžge, ravnajte kot sledi:
  - Držite stroj 30 sekund na delovnem mestu
  - Če kartuša še vedno ne vžge, odstranite stroj z delovne površine in pri tem pazite, da ni obrnjena proti vam ali drugi osebi.
  - Potegnite trak s kartušami; uporabite ostale trake kartuš; odstranite obrabljen trak in to tako, da ponovna uporaba ali zloraba ni možna.
15. Nikoli ne postavljajte stroja na že obstoječo luknjo, razen če je priporočeno s strani Hiltija, kot pri DX-Kwik.
16. Pri neuporabi stroja in kartuše ju spravite v zaprt kovček.
17. Ne uporabljajte stroja v eksplozivni in vnetljivi atmosferi, razen če to ni dovoljeno.
18. Vedno upoštevajte navodila.
19. Prepričajte se, da ni nikogar za ali pod delovnim mestom.
20. Ne razstavljajte stroja dokler je še vroč.
21. Nikoli ne prekoračite priporočene frekvence (število udarcev na uro), stroj se lahko pregreje.

## **Splošna navodila:**

22. Ne vstavljajte dveh pritrditvenih elementov na enkrat v stroj.
23. Upoštevajte državna določila, še posebno tista o preprečevanju poškodb.

## Rokovanje s strojem DXA40 in nastavljivo Poliuretansko glavo za označevanje X-A40/CM



**1**  
**Vstavev oz. zamenjava vtisnega pečata:** vstavite vtisni pečat željenih znakov. Pri tem mora zapah ostati zaprt.



**2**  
**Prosimo, upoštevajte naslednje:** a) Pri tiskanju s tremi ali petimi pečati...



**3**  
vstavite znake na sredino glave za označevanje. Vstavite enako število robnih delov na obe strani vrstice pečata.



**4**  
b) Pri označevanju s štirimi ali s šestimi pečati vstavite > - < na eni ali drugi strani željenih oznak. To omogoča enakomerno porazdeljeno vtisno moč.



**5**  
Možna alternativa k b) vstavite razmak na sredini pečata, če to omogočajo željeni znaki.



**6**  
Željene znake zavarujte z zapiranjem zapaha.



**7**  
Stroj z glavo za označevanje je pripravljen.

### Pozor:

- Kot razmak med črkami uporabljajte le originalne elemente, oz. elemente z obrušeno črko.
- Napačno vgrajeni ali neoriginalni črkovni elementi zmanjšujejo življensko dobo glave in kvaliteto oznake.

## Rokovanje s strojem DX A40 in nastavljivo glavo za označevanje X-A40/CM



Poravnano spiralo z ožjím delom vstavite v odprtino v spodnjem delu ročaja stroja. Pri pravkar porabljeni kartaši, spiralo potegnite skozi stroj, dokler se nova neprižgana kartaša ne pojavi na tej poziciji.



Vtisno moč nastavite z gumbom za nastavitv:   
1 = minimum   
4 = maximum   
Začnite z minimalno močjo. Pri premajhni vtisjenosti pečata povečajte moč.



Pri tiskanju pečatov držite stroj pravokotno na površino materiala, pritisnite in šele takrat pritisnite na sprožilec.

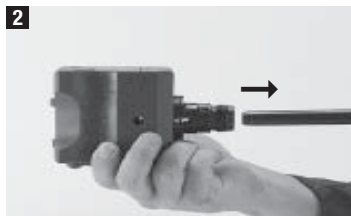


**Opozorilo:** Nikoli ne potisnite glave nazaj z roko. Tako obstaja možnost poškodbe.

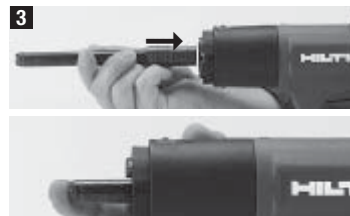
## Menjava batov



Potegnite spiralo iz stroja za označevanje. Pritisnite blokade, istočasno pa držite tulec in odvijte glavo za označevanje.



Potegnite bat iz glave za označevanje. Pri znakih obrabe, na primer deformaciji, premikanju itd. zamenjajte bat.



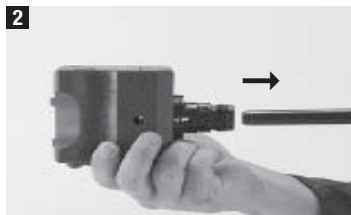
Vstavite nov bat v glavo za označevanje in ga potegnite nazaj, dokler ne preskoči.



Glavo za označevanje potegnite čez vodilo za bat, močno pritisnite, dokler ne preskoči.



1 Spiralo potegnite iz stroja za označevanje. Glavo za označevanje odvijte (Enak postopek kot zgoraj za menjavo batov).



2 Potegnite bat iz glave za označevanje.



3 Znake v pečatu odstranite tako, da odprete zapah.



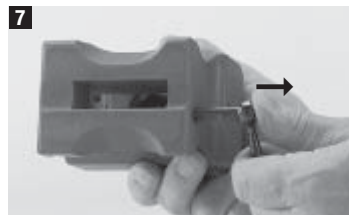
4 Varnostne vijake M6x30 odvijate s ca. 15 obrati in imbus ključem.



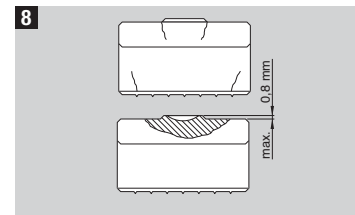
5 Zapiralo odstranite iz ohišja glave za označevanje.



6 Odstranite element za pritiskanje z O- obročem skupaj z dušilnim elementom in pregledite vsakega posebej. Če je potrebno, vstavite v izvrtino prebijalo.



7 Zapah z osjo odvijte do odprtega položaja in ga narahlo potegnite ven.



8 Pred ponovno sestavo glave za označevanje, del za pritiskanje natančno pregledite. Obrabljen oz. poškodovan del lahko privede do predčasnega izklopa in do zmanjšane kvalitete označevanja.

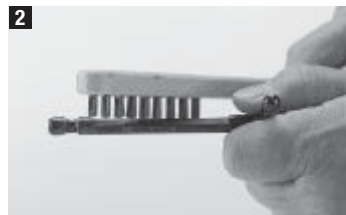
S priloženo ščetko je potrebno čistiti sledeče elemente



9 Pregled elementov glave za označevanje.



1 Notranjost glave.



2 Kompletno os.

Sestavljanje glave za označevanje



1 Os z zapahom vstaviti v izvrtino kot kaže na sliki, nato potisniti dokler se ne zaskoči.



2 Nov O- obroč natakni preko udarnega elementa.



3 Dušilko vstaviti v udarni element in vse skupaj vstaviti v glavo za označevanje.



4 Zapah vstaviti v glavo za označevanje in vijake (M6x30) zavijačite.

# Premori med delom in čiščenje glave za označevanje X-A40 /CM

## Krajši premori:

Stroj očistite najmanj enkrat dnevno oz. po izvedbi večjega števila oznak (cca. 5000).

1. Spiralo potegnite iz stroja.
2. Stroj razstavite (kot pri menjavi batov).

3. Posamezne dele očistite z dodanimi ščetkami.
4. Glavo za označevanje in bate rahlo namastite s Hilti razpršilcem.
5. Dele stroja sestavite nazaj (kot pri menjavi batov).

## S priloženo ščetko je potrebno čistiti sledeče elemente



1 Vodilo povratnega potisnega plina bata, notranjost.



2 Glava za označevanje



3 Bati

Priporočena je uporaba Hilti čistilnega razpršilca z vsebnostjo olja. To preprečuje rjavenje kovinskih delov stroja.

## Daljši premori

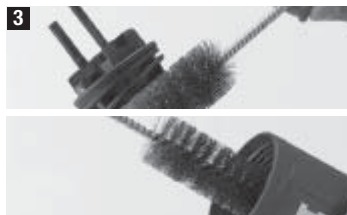
Daljša pavza bi morala nastopiti po 10 000 oznakah oz. po zatikanju batov v vodilu za bate. Najprej postopajte po navodilih za krajši premor, zatem:



1 Odstranite varovalo v vratu in odvijte vodilo povratnega potisnega plina bata.



2 Z majhno ščetko očistite dve odprtini, ki se nahajata v sprednjem delu skladišča kartuš. Notranjost vodila za bate očistite in namastite s Hilti razpršilcem.



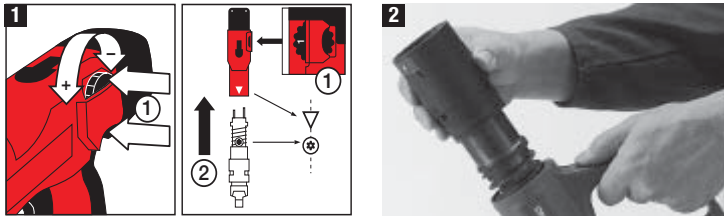
3 Vzmet skratčite in namastite. Ohišje očistite tudi znotraj.



4 Levo in desno stran vodila za kartuše očistite z dodanim strgalom.

## Garancija

Po končanem čiščenju stroja, ga v obratnem vrstnem redu spet sestavite. Nastavitev vtisne moči obrnite na minimum (1). Pri vstavitvi vodila za bate v ohišje stroja, naravnajte vijake tako (kot pri označitvah), kot kaže puščica na ohišju stroja (Če sta vijaka na stroju pravilno naravnana, lahko vstavite vodilo za bate).



## Kartuša

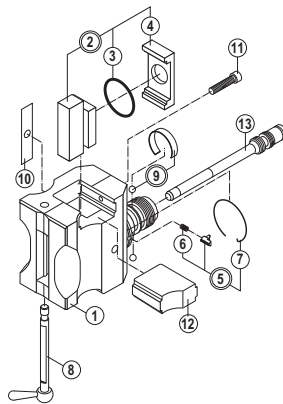


Oznaka	Barva	Moč
6.8/11 M rumena	rumena	srednja
6.8/11 M zelena	zelena	majhna

Na eventualne napake v materialu ali napake pri izdelavi stroja DX A40 in glave X-A40/CM, ki bi se pokazale kljub pravilni negi in rokovanju v skladu z navodili za uporabo, vam od datuma računa priznavamo 5 letno garancijo za stroj in 1 letno garancijo za glavo, skladno s pogoji, ki so navedeni v priloženem garancijskem listu.

Predpogoj za priznanje naše garancije je izključna uporaba točno od nas za ta tip stroja predpisanega pribora. Garancije ne priznamo v primeru samostojnega poseganja v stroj in nestrokovnega popraviljanja. Druge zahteve, kot so jamstva za škode in poškodbe oseb povzročene pri uporabi stroja, so izključene iz garancije. Zahtevek za priznanje garancije je veljaven nemudoma po odkritju pomanjkljivosti in v okviru naših dobavnih pogojev.

**Opozorilo:** Motnje, ki bi se pojavile vsled normalne obrabe vsled vašega ali tujega poseganja in vsled nestrokovne uporabe, posebno kadar ne upoštevate navodil za uporabo, so izključene iz garancije.



Količina	Opis	Št. artikla
① 1	Glava za označevanje DX A-CM	268057/7
② 1	Udarni element (kpl.)	268056/9
	* Udarni kos (1x), O- obroč 34x3 (1x), dušilec CM (1x)	
③ 1	O- obroč 34x3	268164/1
④ 1	Dušilec CM	268158/3
⑤ 1	Zaskočka HM (kpl.)	268017/1
	* Zaskočka HM (1x), Tlačna vzmet 0.4x5.0x10.9 (1x), obročasta vzmet NM (1x)	
⑥ 1	Tlačna vzmet 0.4x5.0x10.9	4892/6
⑦ 1	Obročasta vzmet NM	267979/3
⑧ 1	Os A40-CM	268054/8
⑨ 1	Držalo bata 5.566	268205/2
	* Obročasta vzmet (1x), * Kugljica 5.566 (2x)	
⑩ 1	Tablica z opozorili	23579/6
⑪ 1	Cilindrični vijak M6x30	72477/3
⑫ 1	Zapiralo	23586/1
⑬ 1	Bat X-AP 15H	267900/9

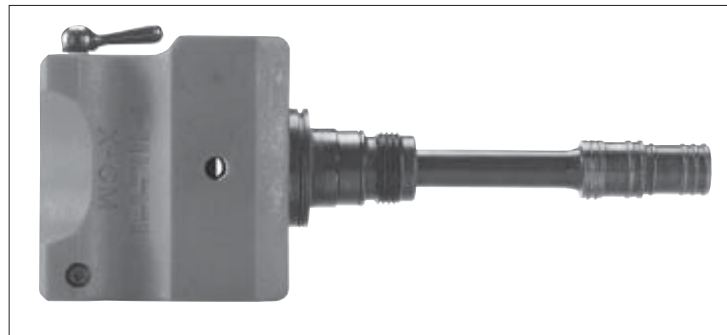
\* Udarni kos, zaskočka HM, obročasta vzmet in kugljice 5,566 niso dobavljive samostojno.



### Technické údaje:

Hmotnost:	4,05 kg
Délka přístroje:	420 mm (16,5")
Razící znaky:	referenční katalogový list 23484/C
Patronky:	6,8/11 M zelené a žluté

Při 90% všech značení lze používat zelené nábojky. Žluté nábojky jsou o jeden stupeň silnější. Snažte se prosím používat pokud možno jenom nejslabší nábojky, aby se co nejvíce omezilo opotřebení pístu, úderového extraktoru a vlastních znaků.



### Technické údaje:

Hmotnost:	1,3 kg
Razící znaky:	referenční katalogový list 23484/C

## Potvrzení o kontrolním schválení

Přístroje Hilti DXA40 má schválenou konstrukci a prověřený systém.

Na základě schválení je přístroj označován značkou PTB (uznávanou mezi členskými zeměmi C.I.P.) s číslem atestu **S 802**. Tímto způsobem Hilti zaručuje souhlas s ověřenou konstrukcí.

Nepřípustné vady, nedostatky atd., které se staly během používání přístroje, musí být oznámeny odpovědnému pracovníkovi autorizované zkušebny PTB a na úřad C.I.P.



## Technický popis:

Přístroj Hilti DX A40 společně s plastovou razicí hlavou je vhodný k označování mnoha druhů základních materiálů.

Přístroj používá osvědčený pistový princip, jímž je zaručena dokonalá bezpečnost. Pist se vrací do výchozí polohy a k nábojové komoře je automaticky posunut další náboj působením tlaku plynů vzniklých při odpálení předcházejícího náboje.

Systém umožňuje pohodlné, rychlé a ekonomické značení s vysokou kvalitou na mnoho druhů materiálů při teplotách až do 50° C. Značku lze nanášet vždy po 5 sekundách nebo přibližně vždy po 30 sekundách při změně znaků.

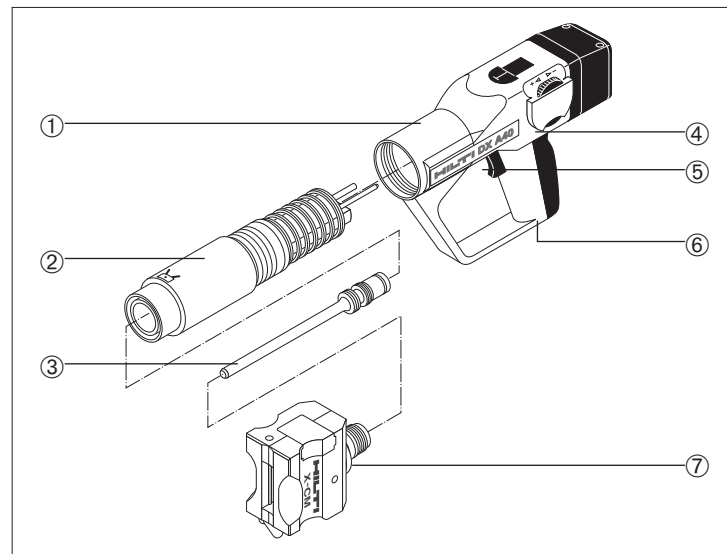
Na plastovou razicí hlavu X-A40/CM lze umístit buď 7 znaků 8 mm nebo 10 znaků 5,6 mm, jejichž výška může být 6, 8, 10 nebo 12 mm.

Používání přístroje není schváleno pro výbušné prostředí.

Na přání lze dodávat také přídatné zařízení. Obratě se prosím na Vašeho místního obchodního zástupce Hilti.

Stejně jako u všech střílných přístrojů tvoří vsazovací přístroj DX A40, plastová razicí hlava X-A40/CM, používané znaky a nábojky «jednotný technický celek». To znamená, že bezpečnostní značení lze u tohoto systému zajistit pouze při používání znaků a nábojek vyráběných výslovně pro tento systém nebo při používání výrobků srovnatelné jakosti. Doporučení Hilti pro značení a další aplikace jsou platná pouze při dodržení uvedené podmínky.

## X-A40/CM plastová razicí hlava



### Popis hlavních částí:

- ① kryt
- ② jednotka vrácení pistu
- ③ pist\*
- ④ regulátor pro nastavení výkonu
- ⑤ spoušť
- ⑥ vstupní vedení pásku nábojek
- ⑦ razicí hlava

\* Označené části si může vyměnit uživatel. Uživatel také smí provádět pouze práce a činnosti, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze, tj. čištění, údržbu, výměnu jednotlivých dílů přístroje atd. Jakékoliv další zásahy do přístroje mohou ohrozit jeho správnou funkci.

### Přítlakové zajištění přístroje:

Síla nutná k překonání přítlakového zabezpečení a přítlakové dráhy zabraňuje, aby nabitý přístroj samovolně vystřelil, pokud není přitlačen proti pevnému pracovnímu podkladu. Přístroj může vystřelit pouze po stlačení kontaktního bezpečnostního systému silou minimálně 160 N a po překonání dráhy 20 mm.

# Bezpečnostní opatření

Nedodržení následujících pokynů může vést k úrazu!

## **▲ Výstraha:**

1. Nikdy s tímto přístrojem nepracujte, pokud jste nebyli řádně poučeni o jeho bezpečném používání. Pro potřebné informace se obraťte na Vašeho místního obchodního zástupce Hilti.
2. Tento přístroj používejte vždy pouze přesně podle pokynů návodu k obsluze. Tento návod musí být vždy uložen u přístroje.
3. Nikdy nemiřte přístrojem na sebe a ani na nikoho v okolí.
4. Nikdy nestlačujte přístroj proti vlastní ruce nebo jakékoliv jiné části těla.
5. Obsluha i ostatní osoby přítomné na pracovišti musí při práci s přístrojem používat vhodnou ochranu zraku a přílbu.

## **Bezpečnostní opatření**

6. Pokud je to možné, vždy používejte stabilizátor a kryt.
7. Nikdy nezanedbávejte nabitý přístroj bez dohledu. Přístroj vždy vybijte před každým čištěním, před údržbou, odstraňováním poruch nebo nedostatků, před pracovní přestávkou nebo před uložením přístroje po ukončení práce a samozřejmě před výměnou dílů přístroje.
8. Při práci ve stísněných prostorách používejte pomůcky pro ochranu sluchu.
9. Před použitím vždy zkontrolujte správnou funkci přístroje. Nikdy nepoužívejte neúplný přístroj nebo přístroj s nedokonalou funkcí.
10. Při práci s přístrojem udržujte pokrčené paže (nikdy napnuté). Pokud se necítíte dobře, přerušte práci.
11. Při upevňování přidržujte přístroj vždy kolmo vůči pracovnímu povrchu a podkladovému materiálu.
12. Používejte pouze originální upevňovací prvky Hilti, originální nábojky a náhradní díly nebo obdobné se stejnou kvalitou.
13. Nepokoušejte se uvolňovat nábojky ze zásobníkového pásku nebo z přístroje.
14. Pokud nábojka selže nebo nezapálí, postupujte následovně:
  - Přidržte přístroj v přitlačené poloze vůči pracovní ploše po dobu 30 sekund.
  - Pokud nábojka stále ještě nevystřelí, uvolněte přístroj z pracovní plochy. Přitom dbejte, abyste přístrojem nenamířili ani na sebe, ani na okolo stojící.
  - Posuňte pásek s nábojkami ručně a pokračujte v práci s dalšími nábojkami. Po vypořebování všech nábojek pásek vyjměte a uložte do odpadu takovým způsobem, aby nemohl být znovu použit a ani zneužit.
15. Nikdy nic neupevňujte za použití již existujícího otvoru, pokud ovšem tento postup není doporučen firmou Hilti, např. u systému DX-Kwik.
16. Pokud přístroj a nábojky již nepoužíváte, přechovávejte je v uzamčeném obalu na bezpečném místě.
17. Upevňování neprovádějte ve výbušném nebo hořlavém prostředí s výjimkou případu, že použití přístroje je pro toto prostředí schváleno.
18. Správnost použití si vždy ověřte v aplikačních směrnicích.
19. Při upevňování se vždy přesvědčte, že **za nebo pod** místem upevňování se nenaláží žádná osoba.

20. Nikdy nedemontujte přístroj, pokud je ještě horký.

21. Nikdy nepřekračujte doporučený počet upevnění za hodinu, aby nedošlo k přehřátí přístroje.

## **Všeobecné poznámky**

22. Nikdy nepoužívejte opakovaně tentýž upevňovací prvek.
23. Dodržujte příslušné národní předpisy, zejména předpisy zaměřené na prevenci úrazů.

## Používání DX A40 s X-A40/CM plastovou razicí hlavou



**1**  
**Vložení a výměna znaků:** Při vkládání a výměně znaků v razicí hlavě musí být zajišťovací páka v nezajištěné poloze.



**2**  
**Upozornění:** a) Při použití 3 nebo 5 znaků.



**3**  
Znaky vkládejte vždy do středu razicí hlavy. Na obě strany řetězce znaků je nutno vložit shodný počet prázdných znaků (mezer).



**4**  
b) Při použití 4 nebo 6 znaků: Vložený řetězec znaků doplňte na jednom okraji znakem pomlčky «-», aby se dosáhlo rovnoměrného označení.



**5**  
Alternativa k b): Vložte prázdný znak (mezeru) do středu razicí hlavy, pokud to skladba znaku dovolí.



**6**  
Vložené znaky zajistěte natočením zajišťovací páčky.



**7**  
Přístroj s razicí hlavou je nyní připraven k použití.

### POZOR:

- jako prázdný znak (mezeru) použijte jen originální díly, v nutném případě je možno použít razicí znaky s odbroušeným písmenem
- opotřebené znaky snižují životnost úderových částí a mají vliv na kvalitu značení

## Používání DX A40 s X-A40/CM – plastovou razicí hlavou



Vložte pásek s nábojkami užším koncem do spodní části rukojeti přístroje tak, aby byl pásek celý zasunutý a nevyčníval. Pokud je pásek s patronkami částečně použitý, protáhněte pásek přístrojem tak, aby se před nábojovou komorou zasunula nepoužitá nábojka (viz. číslování na pásku).



Nastavte výkon přístroje natočením regulátoru:

1 = nejmenší výkon

4 = nejvyšší výkon

Začněte s nejmenším výkonem. Pokud označení nebude dostatečně hluboké nebo nebude dobře čitelné, zvýšte výkon.



Při označování nastavte přístroj do pravého úhlu vůči pracovnímu podkladu, přístroj přitlačte a stiskněte spoušť.

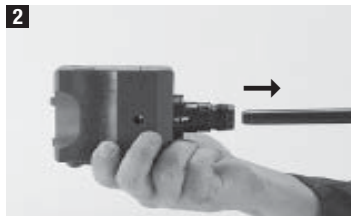


**Výstraha: Nikdy nestlačujte razicí hlavu zpět dlaní ruky – hrozí nebezpečí úrazu!**

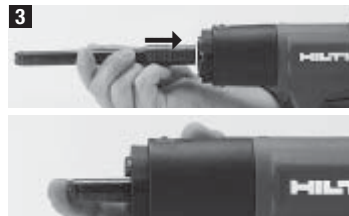
## Výměna pistu



Z přístroje vyjměte pásek s nábojkami. Odšroubujte razicí hlavu, přičemž budete stlačovat zarážku a současně přidržovat rozdělené pouzdro.



Z razicí hlavy vysuňte dozadu píst. Pokud vykazuje znaky opotřebení, tj deformaci, vyłamování apod., musí být vyměněn za nový.



Vložte nový píst do přístroje a zasuňte dozadu až na doraz.



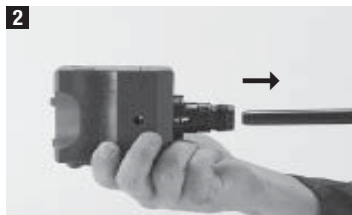
Razicí hlavu pevně nasuňte na vedení pistu a potom našroubujte, dokud nezapadne do zajištěné polohy.

## Čištění a údržba plastové razící hlavy X-A40/CM

Plastovou razící hlavu je nutno vyčistit po velkém počtu značení a nebo při výskytu potíží, např. při poškození úderového extraktoru nebo při zhoršování kvality značení.



Z přístroje vysuňte pásek s nábojkami a vyšroubujte razící hlavu podle popisu v odstavci «Výměna pístu».



Z razící hlavy vysuňte píst.



Natočením zajišťovací páčky směrem k otevřenému pístu uvolníte znaky a vyjměte je z hlavy.



Vyšroubujte zajišťovací šrouby M6 x 30.



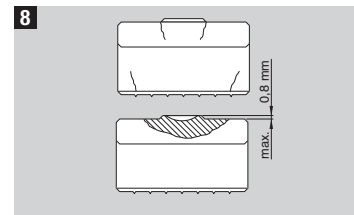
K oddělení horní a dolní části krytu hlavy je nutno použít určitou sílu, např. pryžové kladívko.



Vyjměte a jednotlivě posuzujte opotřebení úderového extraktoru včetně o-kroužku, tlumičů a sestavy adaptoru.



Zajišťovací páčku otočit do polohy otevřeno a tahem vyndat. Přitom dbejte, aby se neuvolnilo kuličkové ložisko.



Před opětným sestavením razící hlavy věnujte pozornost zejména opotřebení úderového extraktoru. V případě známkopotřebení vyměňte úderový extraktor za nový.

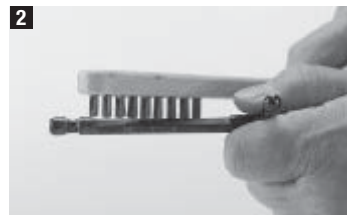
### Následující části musí být vyčištěny dodanými kartáči



9 Přehled dílů razicí hlavy.



1 Vyčistěte vnitřní prostor horního a dolního krytu.



2 Vyčistěte hřídelku zajišťovací páčky a vnitřní prostor její drážky.

### Sestavení razicí hlavy



1 Podle obrázku nasadíte na úderový extraktor nový pryžový o-kroužek.



2 Do drážky vložte hřídelku se zajišťovací páčkou podle obrázku. Přitom dbejte, abyste neuvolnili kuličkové ložisko.



3 Po vložení úderového extraktoru vložte do hlavy tlumiče, jak je uvedeno na obrázku.



4 Přiložte na sebe horní a dolní kryt hlavy, sešroubujte čtyřmi zajišťovacími šrouby, M6x30 a zakápněte zajišťovacím lakem.

# Čištění a údržba X-A40/CM plastové razící hlavy

## Menší servisní zásah:

Přístroj je nutno čistit nejméně jednou denně nebo po velkém počtu značení (asi 5 000).

1. Z přístroje vyjměte pásek s nábojkami.
2. Demontujte přístroj podle dříve uvedeného popisu (viz odstavec «Výměna pístu»).

## Následující díly je nutno vyčistit dodanými kartáči:



Vnitřní prostor jednotky vracení pístu.



Razící hlavu.



Píst

Doporučuje se použít čisticí spreje obsahující olej, který by chrání kovové povrchy proti korozi.

## Větší servisní zásah:

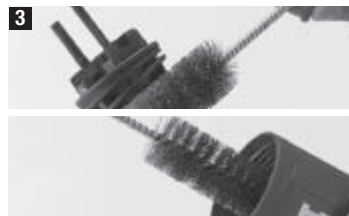
Větší servisní zásah je nutno uskutečnit po každých 10 000 označení a nebo v případě, že píst vázne ve svém vedení. V tomto případě nejdříve proveďte úkony menšího servisního zásahu a pokračujte:



Odjistěte tlačítko u rukojeti a odšroubujte jednotku vracení pístu.



Malým kartáčkem vyčistěte dva otvory na dně nábojové komory. Jednotku vracení pístu je nutno vyčistit mimo přístroj a mírně postříkat mazacím sprejem Hilti.



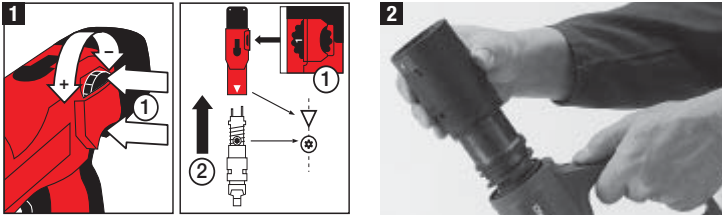
Vyčistěte pružinu a postříkejte mazacím sprejem. Vyčistěte vnitřní prostor krytu.



Vyčistěte dvakrát levé a pravé vedení nábojkového pásku přiloženou škrabkou.

## Záruka

Po vyčištění sestavte přístroj opačným postupem. **Regulaci výkonu nastavte na minimum (1).** Při vkládání jednotky vracení pístu do krytu musí poloha značky na jednotce (šroub) souhlasit se značkou na krytu (šipka). Pokud je správně nastavena poloha dvou vodičích kolíků jednotky vracení pístu, lze jednotku zašroubovat do krytu bez velkého úsilí.



## Nábojky



Označení pro objednávku	Barevný kód	Výkon
6.8/11 M žlutá	žlutá	střední
6.8/11 M zelená	zelená	nízký

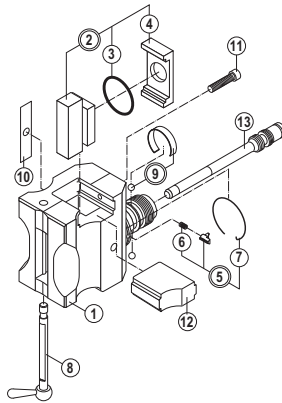
Hilti zaručuje, že dodaný přístroj nemá materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že přístroj je správně používán podle návodu k obsluze a že je správně čistěn a udržován podle zde obsažených pokynů. Hilti poskytuje záruku 5 let na přístroj a 1 rok na plastovou raziči hlavu od data faktury (data prodeje). Předpokladem je zachování technické jednoty, tzn. používání pouze originálního příslušenství a náhradních dílů Hilti, stejně jako spotřebního materiálu, případně i jiných, ovšem stejně kvalitních výrobků.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo bezplatnou výměnu vadných dílů. Záruka se nevztahuje na díly podléhající normálnímu opotřebení.

**Rozsáhlejší nároky jsou vyloučeny, pokud ovšem nejsou podpořeny zásadními národními předpisy. Hilti zejména neodpovídá za přímé nebo nepřímé nedostatky a následné škody, ztráty nebo náklady v souvislosti s používáním nebo vzhledem k nemožnosti použití přístroje pro jakýkoliv účel. Ujistění o použití nebo o způsobilosti pro určitý účel je vyloučeno.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno přístroj a nebo příslušné díly ihned zaslat po zjištění nedostatku příslušné prodejní organizaci Hilti.

Předložená záruka zahrnuje veškeré záruční povinnosti ze strany Hilti a nahrazuje všechna dřívější nebo současná prohlášení, písemná nebo ústní dohody týkající se záruky.



Pozice číslo	Množství	Označení pro objednávku	Objednací
①	1	Tělo DX A-CM	268057/7
②	1	Úderový extraktor kompl. * úderový extraktor (1x), 0-kroužek 34x3 (1x), tlumící díl CM (1x)	268056/9
③	1	O-kroužek 34x3	268164/1
④	1	Tlumící díl CM	268158/3
⑤	1	Zarážka HM kompl. * zarážka HM (1x), pružina 0.4x5.0x10.9 (1x), pružný kroužek NM (1x)	268017/1
⑥	1	Pružina 0.4x5.0x10.9	4892/6
⑦	1	Pružný kroužek NM	267979/3
⑧	1	Zajišťovací hřídel A 40-CM	268054/8
⑨	1	Středící díl * pružný kroužek (1x), * kutička 5.566 (2x)	268205/2
⑩	1	Výstažný štítek	23579/6
⑪	1	Šroub M 6x30	72477/3
⑫	1	Zámek	23586/1
⑬	1	Píst X-AP 15 H	267900/9

\* sestava kompletu dodávaná jako celek



## DXA40 jelbeverő poliuretán jelölőfejjel

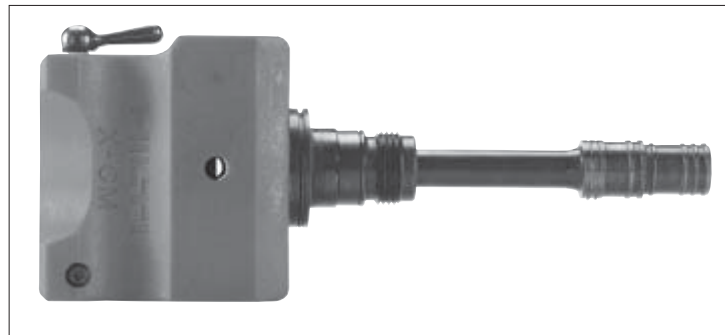


### Műszaki adatok:

Súly:	4.05 kg
Készülék hossz:	420 mm (16,5")
Jelölés:	lásd 23484/C
Patron:	6.8/11M zöld/piros

A DX A40-es jelbeverő készülék használatához 90%-ban zöld patron szükséges, /kisebb patronerősségnél jóval nagyobb a dugattyú, jelölőegység élettartama/, akkor használjon sárga patron, ha elkerülhetetlen.

## X-A40/CM poliuretán jelölőfej dugattyúval



### Műszaki adatok:

Súly:	1,3 kg
Jelölés:	lásd 23484/C

## CIP forgalombahozatali engedély

A Hilti DXA40 szegbeverő gép egy, a működési elv és építési mód szerint felülvizsgált gépcs család tagja. Ezt igazolja a DX A40 gép **S 802** azonosító száma, mely a PTB négyzet alakú engedély-piktogramjában látható. A Hilti így garantálja, hogy a gép a felülvizsgált és engedélyezett gépcs család tagja.

Minden, a használat során felfedezett megengedhetetlen hiányosságot a minősítő intézet (PTB – Physikalisch-Technische Bundesanstalt, D-3300 Braunschweig) felelős vezetőjének, valamint a C.I.P.-nek jelenteni kell.

A DX A40 készülék az X-A40/CM jelölőfejjel a legkülönbözőbb anyagok ideális jelölőszerszáma. (A jelölt felület max. hőmérséklete 50° C lehet).

A jelölő készülék a bevált dugattyús elven működik, ami optimális munka és rögzítési biztonságot nyújt. A létrejövő gáznymás automatikus dugattyú és patrontovábbítást biztosít.

A jelölések közötti időintervallum min.: 5 sec, jelölő elem (írásjel, betű, szám) csere esetén min.: 30 sec.

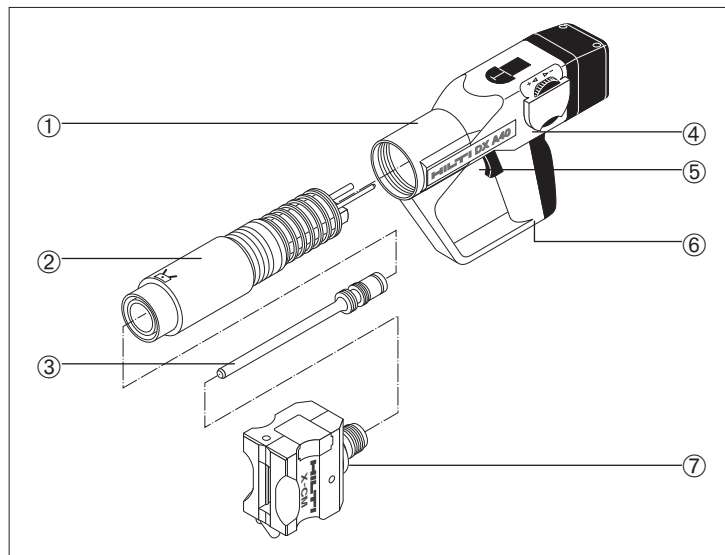
A jelölőfejben elhelyezhető jelölő elemek max. száma: 7 db - 8 mm széles beverő elem esetén-, 10 db -5.6 mm széles beverő elem esetén-.

A jelölő elemek magassága: 6, 8, 10, 12 mm magas.

A jelölő készüléket lehet nem robbanásveszélyes környezetben használni, kivéve ha arra engedélyeztetve van.

A kiegészítő felszerelések külön megrendelésre kaphatók. Kérjük keresse fel szaktanácsadóját vagy a Hilti cenetrt.

A gázüzemű jelölő készülék: a DX A40-es alapkészülék, X-A40/CM poliuretán jelölőfej, jelölő elemek és patron teljes műszaki egységet alkotnak.



### A fő építési egységek megnevezése:

- ① Ház
- ② Lefúvatógáz-dugattyúvisszavezető
- ③ Dugattyú
- ④ Teljesítményszabályozó
- ⑤ Elsütőbillentyű
- ⑥ Patronvezető
- ⑦ Jelölőfej

\* Ezt a részt a felhasználó maga is cserélheti. A cseréhez kizárólag csak a kezelési és karbantartási utasításban leírt műveleteket (tisztítás, karbantartás, kiszerezésváltás stb.) szabad alkalmazni. Egyéb változtatások a készülék zavarmentes működését károsan befolyásolhatják.

### Biztosítás rányomással:

A rányomó biztosítás megakadályozza, hogy a munkakész készülék szilárd felületre történő rányomás nélkül működtethető legyen. A gyújtás csak akkor következhet be, ha a rányomó biztosítást a 20 mm-es rányomási ut legyőzéséhez szükséges min. 160 N erővel kiiktatjuk.

# A használat biztonsági követelményei

Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket okozhat!

## **▲ Figyelem!**

1. Soha ne használja a készüléket addig amíg ezeket a biztonsági előírásokat meg nem tanulta. Tanácsért forduljon a Hilti szaktanácsadóhoz vagy a Hilti Centerhez.
2. A készüléket mindig a kezelési és karbantartási utasítás szerint használja. A használati utasítást a készülékkel együtt tartsa.
3. Ne irányítsa a készüléket maga vagy másik személy felé.
4. Soha ne nyomja a készüléket a kezére vagy bármelyik testrészére.
5. A készülék használata közben a kezelőnek és a közelben tartozkodó személyeknek megfelelő védőszemüveget és védősisakot (Védősisak használata minden építkezésen kötelező) kell viselni.

## **Biztonsági előírások:**

6. Amennyiben lehetséges, használja a kiegészítő lapot/védősapkát.
7. Soha ne hagyja töltött készüléket felügyelet nélkül. Tisztítás, karbantartás, hibaelhárítás, átszerelés, munkavégzés utáni szállítás, munkaszünet, raktározás előtt a készülékből a patronhevedert és a szeget/tározott szegeket minden esetben távolítsa el.
8. Zárt helyiségben történő munkavégzés közben a zaj ellen fülvédőt kell használni.
9. Mindig ellenőrizze a készülék kifogástalan üzemképességét, mielőtt azt használná. Soha ne használja a készüléket ha az hiányos vagy helytelenül funkcionál.
10. A készülék működtetése közben tartsa a karját behajlítva (és nem kinyújtva). Rosszullét esetén szakítsa meg a munkát.
11. Szegbeverésnél a készüléket a munkafelületre és az alapanyagra mindig merőlegesen tartsa.
12. Mindig csak Hilti vagy esetleg más minőségi rögzítéstechnikai elemeket (szegeket), patronokat és csak Hilti pótalkatrészeket alkalmazzon.
13. Ne próbálja a patronokat a hevederből vagy a készülékből erőszakkal eltávolítani.
14. Hibás gyújtásnál, vagy ha a patron nem gyújt (nem «sül» el), minden esetben a következőképpen kell eljárni:
  - A készüléket 30 másodpercig a munkafelületre rányomva kell tartani.
  - Ha a patron továbbra sem gyújt, a készüléket a munkafelülettől el kell távolítani és ügyelni arra, hogy a készüléket sem maga, sem mások felé ne irányítsa.
  - Kézrel húzza a hevedert egy patronnal tovább és használja fel a patronheveder maradék patronait. Távolítsa el a felhasznált patronhevedert és különítse el úgy, hogy ismételt vagy illetéktelen felhasználása kizárt legyen.
15. Soha ne helyezzen szeget már meglévő furatbar, kivéve a Hiltitől ajánlottba, pl. a DX-kwik-nél.
16. Használaton kívül a készleteket és patronokat mindig egy zárt tartóban kell megőrizni.
17. A készüléket nem szabad robbanás vagy tűzveszélyes helyen használni, kivéve ha a készülék arra engedélyezett van.
18. Mindig ügyeljen az alkalmazás szabályaira, előírásaira.
19. Biztosítsa, hogy a munkafelület mögött és alatt a munkavégzés közben senki ne tartózkodjon.
20. Ne szedje szét a meleg készüléket.

21. Az ajánlott rökzítésszámot (beverés/ora) soha ne lépje túl, mert a készülék túlmelegedhet.

## **Általános tudnivalók**

22. Szegeket ne töltsön egymásra.

23. Ügyeljen a vonatkozó nemzeti (\*), különösen a balesetelhárítási előírásokra.

\* A 8/1972.sz. (IV.27) ÉVM számú rendelet 1.paragrafus (1) bekezdése alapján, robbanó tölténnyel működtetett szegbeverő készüléket csak az kezelhet, aki kezelői jogosítvánnyal rendelkezik.

A Hilti cég által forgalmazott készülékek biztonságos kezelésére irányuló elméleti és gyakorlati oktatást, a képzés elvégzéséről a fenti rendelet szerinti bizonyítvány kiadását az IPARI ÉS KERESKEDELMI MINISZTERIUM Sz-1749/94. 156-7528 sz. 1994.05.13-án kelt engedélye alapján a Hilti Hungária Kft.,-1037 Budapest, Bojtár u.59-60.,tel.:(1) 2671540-végzi.

## A DX A40 s X-A40/HM-es készülék használata előszerelt A X-A40/CM poliuretán jelölőfej



**1**  
**A beverő elemek (írásjel, betű, szám) behelyezése ill. cseréje:** A reteszelő emeltyű nyitott állásában a kívánt beverő elem a jelölőfej fészékébe behelyezhető.



**2**  
**Figyelem:** a, jelölés három ill.öt beverő elemmel...



**3**  
... A jelölőfej fészékébe behelyezett beverő elemsor mindkét végére azonos számú távtartókat kell elhelyezni.



**4**  
b, négy ill.hat egységből álló jelkombináció esetén célszerű valamelyik szélén egy «-» jelet behelyezni. Ezzel biztosíthatjuk az ütés-energia egyenletes elosztását.



**5**  
A b, változattal szemben megtehetjük, hogy a jelkombináció közepére teszünk egy közdarabot, feltételezve, hogy a kívánt jelölés ezt megengedi.



**6**  
A kívánt jelkombinációt a reteszelő billentyű zárásával rögzítjük.



**7**  
A jelbeverő készülék csak a jelölőfejjel használható.

### Figyelem:

- csak eredeti Hilti szóköz beverő elemet használjon távtartás céljából, végszükség esetén köszörülje le a jelet a beverő elem felületéről.
- A jelölőfej fészékébe fordítva behelyezett beverő elem csökkenti az ütés-energia élettartamát és károsan befolyásolja a jelbeverést.

## A DX A40-es készülék használata előszerelt X-A40/CM poliuretán jelölőfej



Helyezze a patronhevedert keskeny végével alulról a markolatba úgy, hogy az alsó vége a markolat aljában lévő nyílással egy síkba essen. Amennyiben a hevederben elhasznált patron van, felül a keskeny végén húzza azt addig tovább míg a gyújtási pozícióba működőképes patron kerül.



A készülék teljesítményét a beállítókerék benyomásával majd elforgatásával tudja beállítani.  
1 = min. teljesítmény  
4 = max. teljesítmény  
Kezdenie min. teljesítménnyel kell. Amennyiben a jelölés nem látható, fokozza a teljesítményt.



Tartsa a készüléket merőlegesen az alapfelület síkjára, nyomja rá, majd működtesse az elsütő billentyűt (ravaszt).

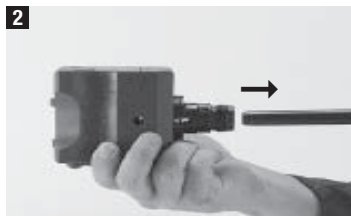


**Figyelem!**  
**A jelölőfejet soha ne nyomja a tenyerével vissza! Balesetveszélyes!**

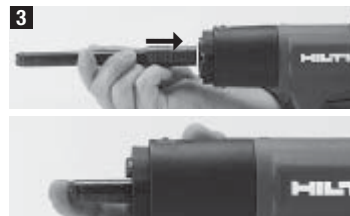
## Dugattyúcsere



A patronhevedert húzza ki a készülékből. A zár benyomása és a záróhüvely lefogása közben csavarozza le a jelölőfejet.



Húzza ki a dugattyút a jelölőfejből. Kopási jelenségek (eldeformálódás, kirojtosodás) esetén ki kell cserélni a dugattyút.



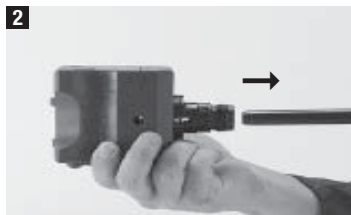
Az új dugattyút ütközésig nyomja hátra a készülékben.



A jelölőfejet a dugattyúvezetőbe nyomva csavarja be kattogó hangig.



1 A patronhevedert húzza ki a készülékből. A jelölőfejet csavarja le (lásd «dugattyúcsere»).



2 A dugattyút húzza ki a jelölőfejből.



3 A betű elemek eltávolítása a jelölőfej fészkekből, a reteszelő emeltyű nyitása után lehetséges.



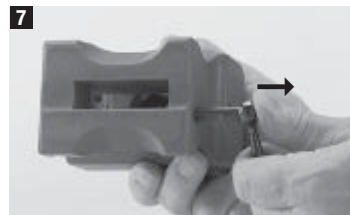
4 Inbuszkulcs segítségével négy (M6x30) csavar kicsavarható.



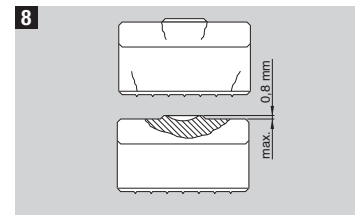
5 A csatlakozó házrészeket távolítsa el egymástól.



6 Az ütőelemet az O gyűrűvel és a csillapító elemet távolítsa el majd vizsgálja meg kopásukat. Az ütőelemre ha szükséges a furaton keresztül üssön rá.

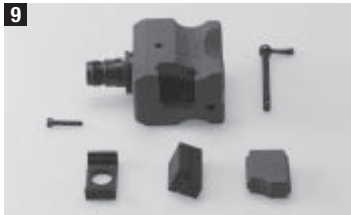


7 A tengelyt a reteszelő emeltyűnél fogva, nyitott állásban, kis erővel húzza ki.



8 A jelölőfej összeszerelése előtt győződjön meg, hogy az ütőelem mennyire kopott. A megrepedt ütőelem gyengébb minőségű jelölést eredményezhet.

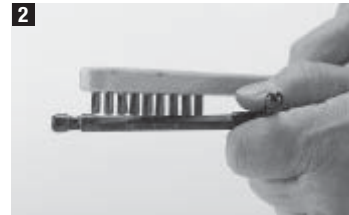
Az alábbi részeket kell a tisztítókefével megtisztítani.



9 A jelölőfej részei



1 A jelölőfej hátrészt belülről



2 Az egész tengelyt

### A jelölőfej összeszerelése



1 Reteszelésig helyezze vissza az ábra szerint a furatba a tengelyt a reteszelő emeltyűvel.



2 Tegye rá az ábra szerint az «O» gyűrűt az ütőelemre.



3 A csillapító elemet helyezze rá az ütőelemre és mindkettőt helyezze be a jelölőfej hátrészébe.



4 A csatlakozó hátrészeket illesze össze és a négy csavart (M6×30) inbuszkulcs segítségével hajtsa be.

# Az X-A40/CM poliuretán jelölőfej tisztítása és karbantartása

## Kis karbantartás:

A készüléket hetente egyszer vagy minden nagyszámú rögzítés után (kb. 5 000 szegbeverés) meg kell tisztítani.

1. Húzza ki a patronhevedert a jelölő készülékből.

2. A leírtak (lásd. dugattyú csere) szerint szedje szét a készüléket.
3. Az alkatrészeket tartozékként szállított kefével tisztítsa meg.
4. Nagyon vékonyan fújja be Hilti sprayvel a jelölőfejet és dugattyút.
5. Szerelje össze a készüléket (lásd dugattyúcsere)

## Az alábbi részeket kell a tisztítókefével megtisztítani



1 Lefúvatógáz-dugattyúvisszavezetőt, belül.



2 Jelölőfejet



3 Dugattyút

Korrózió elleni védelem érdekében olajozza be Hilti sprayvel a dugattyú felületét

## Nagy karbantartás

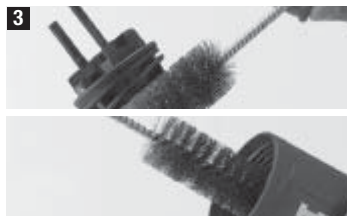
A kis karbantartás után, ha a jelölések száma elérte a 10 000-et vagy dugattyúbeszorulás következett be, az alábbiak szerint kell a nagykarbantartást elvégezni:



Oldja a markolat elejénél lévő emeltyűt és csavarja le a lefúvatógáz-dugattyúvisszavezetőt.



Tisztítsa meg kis körkefével a lefúvatógáz-dugattyúvisszavezető patronoldalán lévő két db.furatot. Enyhén fújja le Hilti sprayvel a lefúvatógáz-visszavezetőt belülről.



A rugót tisztítsa meg és enyhén fújja le Hilti sprayvel. Tisztítsa meg a házat belülről.

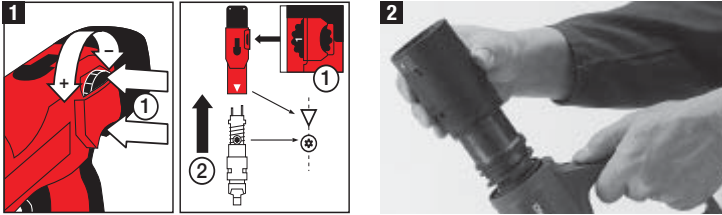


A tartozékként szállított kaparóval tisztítsa meg a patronheveder vezetősatomáját.



## Garancia

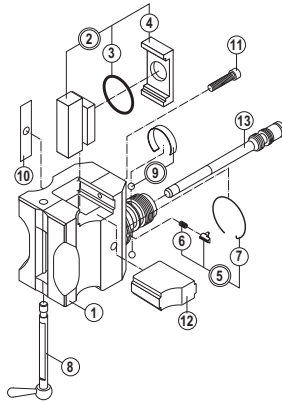
Tisztítás után a készüléket fordított sorrendben kell összerakni. **A teljesítményszabályozót állítsa a minimum «1»-es állásba.** A lefúvatógáz-dugattyúvisszavezető készülékékhözba helyezésénél ügyeljen arra, hogy a lefúvatógáz-dugattyúvisszavezetőben lévő csavar és a készülékházban lévő jelölés egybeessen. Amennyiben a dugattyúvisszavezető két megvezetőcsapja a megfelelő helyzetben van, a dugattyúvezető könnyedén becsavarható.



## Patronok



Megnevezés	Szín	Erősség
6.8/11 M zöld	Zöld	közepes
6.8/11 M sárga	sárga	gyenge



A Hilti anyag- és gyártási hibáktól mentes készülék szállítását garantálja. A garancia mindaddig érvényes, amíg a készüléket rendeltetésszerűen használják, kezelik, a Hilti kezelési útmutatását betartva. Minden garanciaigény az eladás dátumától (számla kelte) számított, a gépre 60, a jelölőfejre 1 év és csak akkor érvényes, ha a készülékrendszer ép, azaz csak eredeti Hilti alkatrészeket és tartozékokat használtak hozzá. A garancia csak a hibás elemek díjmentes javítását, vagy cseréjét tartalmazza, a természetes kopás miatt szükséges javításokat és cseréket nem.

Amennyiben a nemzeti törvényi előírásokból nem következik, további igényeket nem vehetünk figyelembe. A Hilti különösen nem felel közvetlen, vagy közvetett, véletlenszerű hiányosságból eredő, vagy következményi károkért, veszteségekéért, vagy ráfordításokért a készülék nem rendeltetésszerű használatával kapcsolatban. A Hilti határozottan kizárja a bizonyos célokra való alkalmassá tétellel kapcsolatos hallgatólagos garancia lehetőségét.

Javításra és cserére a készülék és/vagy a hibás elemek a hiba észlelése után azonnal elküldendők a legközelebbi Hilti értékesítési szervezethez. A fentiekben leírtak jelentik a Hilti egyedüli garancia-kötelezettségét és ezek helyettesítenek minden, a garanciára vonatkozó korábbi, vagy egyidejű nyilatkozatot, írásbeli, vagy szóbeli megállapodást.

	Mennyiség	Megnevezés	Cikkszám
①	1	DX A-CM jelölőfej	268057/7
②	1	Ütőelem készlet * Ütőelem (1x), O gyűrű 34x3 (1x), Csillapító CM (1x)	268056/9
③	1	O gyűrű 34x3	268164/1
④	1	Csillapítóelem CM	268158/3
⑤	1	Helyzetregítő készlet * Helyzetregítő HM (1x), nyomórugó 0.4x5.0x10,9 (1x), rugós gyűrű NM (1x)	268017/1
⑥	1	Nyomórugó 0.4x5.0x10.9	4892/6
⑦	1	Rugós gyűrű NM	267979/3
⑧	1	Tengely A40-CM	268054/8
⑨	1	Dugattyútartó készlet 5.566 * Rugós gyűrű (1x), * Golyó 5.566 (2x)	268205/2
⑩	1	Öntapadós figyelmeztető fólia	23579/6
⑪	1	Hengeres fejű csavar M6x30	72477/3
⑫	1	Záró elem	23586/1
⑬	1	X-AP 15H dugattyú	267900/9

\* A következő alkatrészek egyenként nem rendelhetők: ütőelem, helyzetregítő HM, rugós gyűrű, golyó 5.566.





## ÖSTERREICH:

---

Hilti Austria Gesellschaft m.b.H.  
Zentrale  
1231 Wien  
Altmannsdorfer Straße 165  
Telefon: 01/661 01  
Telefax: 01/661 01 (DW 340)  
Telex: 1-32562  
BTX\* 6123 #

## AUSTRALIA:

---

Hilti (Aust) Pty Ltd  
23, Egerton Street  
Silverwater, NSW 2141  
Tel: 0061 293951 000

## BULGARIA:

---

Hilti (Bulgaria) GmbH  
Tschavdartsche Str. Nr. 26  
1225 Sofia  
Tel. 00359/2395001, 2399009  
Fax 00359/2396004

## POLAND:

---

Hilti (Poland) Sp.zo.o.  
ul. Taborowa 8  
02-699 Warszawa  
Tel. 6449799  
Fax 6449196

Serwis Centralny  
ul. Taborowa 8  
02-699 Warszawa  
Tel. 6449805  
Fax 6449807

## SLOVENIJA:

---

Hilti Slovenija d.o.o.  
Koprska 106b  
1000 Ljubljana  
Tel. (061) 1235287  
Fax (061) 1235267

## CZECH REPUBLIC:

---

Hilti ČR spol.s.r.o.  
Antala Staška 30  
14620 Praha 4  
Tel. 02/61212630, 61212631  
Fax 02/6921835, 6920272

## SK:

---

Hilti Slovakia, spol. s.r.o.  
Kopčianska 80  
85101 Bratislava  
Tel. 07/68284243  
Fax 07/68284215

## HUNGARY:

---

Hilti (Hungária) Kft.  
Service  
Bojtár u. 58-60.  
Postafiók 140  
1037-Budapest  
Tel. (1) 436-6300, Fax (1) 436-6390